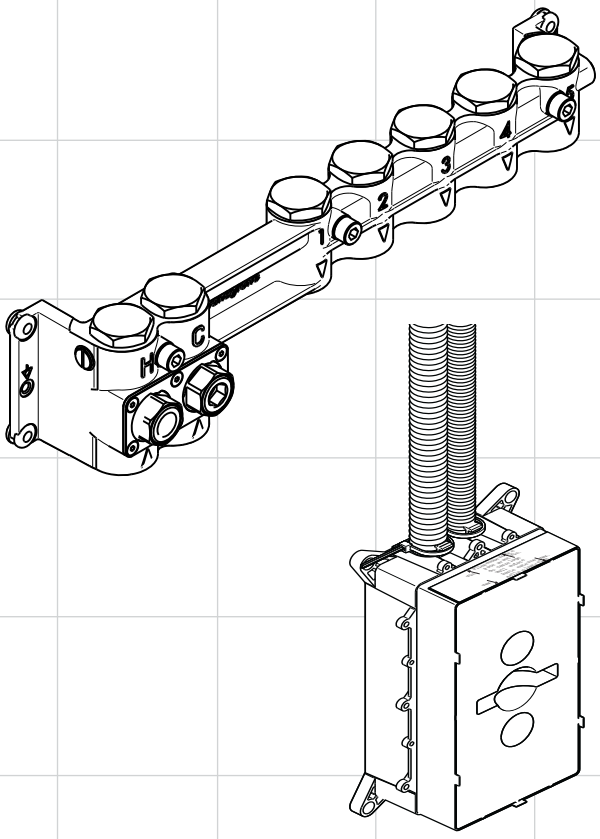
hansgrohe

DE	Montageanleitung	2
FR	Instructions de montage	4
EN	assembly instructions	6
IT	Istruzioni per Installazione	8
ES	Instrucciones de montaje	10
NL	Handleiding	12
PL	Instrukcja montażu	14
ZH	安装说明	16
RU	Инструкция по монтажу	18
JP	仕様表	20
AR	تعليمات التجميع	23



RainBrain
15840180

Deutsch
Technische Informationen

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Achtung!
Muss genau beachtet werden!

HINWEIS
Weist auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden muss.

Elektroinstallateur

Montagewerkzeug/ Montageabfolge

Maße (Seite 24)

Einbaumaße (Seite 25)

Technische Daten (Seite 3)

Installationspläne

(Seite 26-29)

Hinweis: Lesen Sie vor der Installation die Montageanleitung. Diese enthält wichtige Informationen für die sichere und fachgerechte Installation.

Montage

Sämtliche Arbeiten am RainBrain dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.

Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.

Tragen Sie bei der Montage Sicherheitskleidung.

Brandgefahr Installationsbox

In unmittelbarer Nähe dürfen sich keine leicht entflammbaren Materialen befinden.

Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.

Der Anschlußblock muss in Schutzbereich 2 installiert werden.

Bei der Berechnung der Speichergröße und des Ablaufes ist zu berücksichtigen, dass je nach dem was für Brausen kombiniert werden bis zu 42,5l/min bei 0,3 MPa Mischwasser benötigt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Anschlussmaße:	G ¾
Anschlüsse:	kalt rechts, warm links
Prüfzeichen:	PA-IX 19242/IB
Freier Durchfluss bei 0,3 MPa:	42,5 l/min

Hinweis: Der Anschlußblock muß waagerecht installiert werden (Hansgrohe Schriftzug lesbar). Zulaufleitungen von unten.

Elektroinstallateur

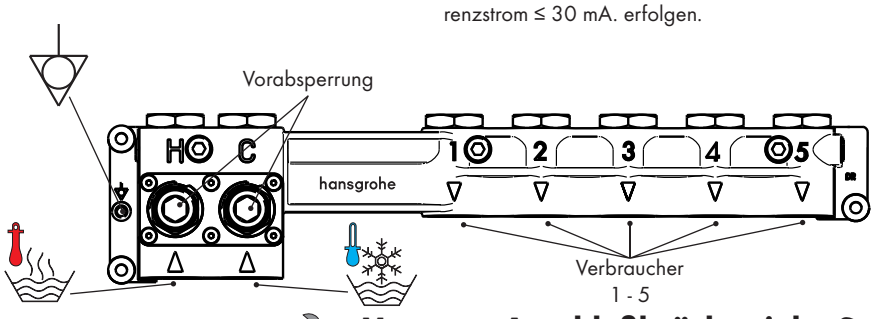
Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.

Elektroanschluss

Stromversorgung 230V/N/PE/50Hz (3x1,5mm² Länge 0,5m). Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Potenzialausgleich muss Bauseits gegeben werden (4mm², Kabellänge 1m).

Fehlerstrom- Schutzeinrichtung

Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA. erfolgen.



Montage Anschlußbrücke siehe Seite 30
Montage Grundset siehe Seite 32

Verlegezonen elektrische Anlagen nach VDE0100 Teil 701

Annordnung und Kabelverlegung
siehe Seite 28

Befestigungsmaterial

Es darf nur geeignetes Befestigungsmaterial verwendet werden! Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet.

Spülen siehe Seite 31, Abbildung 5

Komplette Installation gemäß DIN1988 / EN1717 spülen.

Ablaufleistung

Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.

Montage Grundset Display Seite 32:

Abbildung 8:

Eingebautes Grundset Display einputzen, bzw. bei Vorwandinstallation mit Wandverkleidungssystem beplanken.

Abbildung 9:

Nach Austrocknen der verputzten Wandoberfläche, die Nahtstelle zwischen Wand und Kunststoffgehäuse mit Silikon (essigsäurefrei!) ausspritzen.

Abbildung 10:

PCI-Lastogum oder einen vergleichbaren Dichtstoff nach Herstellerangaben auf die Wand auftragen.

Abbildung 11:

Dichtmanschette über das Kunststoffgehäuse stülpen und in den Kleber und Silikon eindrücken

Die Dichtmanschette (**F Seite 24**) darf nicht heiß verklebt werden

Reparatur

Nur durch Hansgrohe Fachpersonal oder von Hansgrohe benannten Personen oder Firmen.

Installationspläne von Hansgrohe empfohlen siehe Seite 26/27

A Kopfbrause 3-fach

B Kopfbrause 2-fach

C Kopfbrause 1-fach

Einbaumaße (Seite 25)

D = Basisinstallation

E = Komfortinstallation mit Audioverstärker und Lichtrelais (Artikel 27189000)

Alle Maße in mm.

Audio Verstärker

Das Hansgrohe Bedienpanel liefert ein Standard Signal (L,R; Audio GND) mit Pegel 0dbu (0,775V).

Als Ergänzung zu dem Hansgrohe RainBrain empfehlen wir die Axor Starck Lautsprecher (Artikel 40874-000/40876-180) in Verbindung mit dem Aktivverstärker A403 von DeToma (www.detoma.com) oder das Lautsprecher- / Verstärkerset Q110 aktiv der Firma DeToma. Die Produkte der Firma DeToma sind über den Radio- / Fernsehfachhandel erhältlich.

Beim Anschließen eines Audio Verstärkers müssen immer die herstelerangaben beachtet werden. Diese sind in der mitgelieferten Gebrauchsanleitung des Audio Verstärkers zu finden.

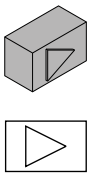
Hinweis: Anschlußblock darf nicht eingeputzt werden.

Im Lieferumfang enthalten, ist eine CD-Rom mit allen Dokumentationen und Montageanleitungen. Auf Wunsch erhalten Sie alle Anleitungen auch in gedruckter Form.

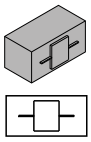
Zeichenerklärung

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Potentialausgleich

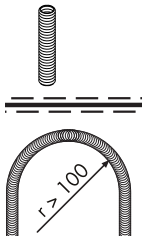

Audio Verstärker

(nicht bei Hansgrohe erhältlich)


Licht-Relais-Box Artikel 27189000

(optional erhältlich)

Leuchtmittel (max. 500 Watt)



Leerrohr EN20 / EN25

Leerrohr Lautsprecher EN20

Leerrohr Leuchtmittel EN20

Wasseranschluss / Warmwasser

Verteilerbox

max = 10 bar / 1 MPa

Wasseranschluss / Kaltwasser

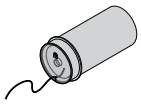
Kopfbrause

Handbrause

Seitenbrause

keinen Anschluss

Silikon (essigsäurefrei!)


Teflonfaden /Hanf Fermit

Montage Anschlußbrücke siehe Seite 30
Montage Grundset siehe Seite 32

Tension électrique dangereuse

Attention !
À respecter à la lettre !

REMARQUE
Attire l'attention sur des informations dont le contenu est important et doit être respecté.

Monteur-électricien

Outillage/ordre de montage

Cotes (page 24)

Cotes de montage (page 25)

Caractéristiques techniques (page 5)

Plans d'installation

(Pages 26-29)

Remarque : lire les instructions de montage avant l'installation. Elles contiennent des informations importantes pour l'installation fiable et professionnelle.

Montage

Tous les travaux effectués sur RainBrain ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.

Tous les composants doivent rester accessibles.

Porter des vêtements de sécurité lors du montage.

Risque d'incendie du boîtier d'installation

Des matériaux inflammables ne doivent pas se trouver à proximité immédiate.

La température ambiante ne doit pas excéder 50 °C.

Le bloc de raccord doit être installé dans la zone de protection 2.

Lors du calcul de la taille de l'accumulateur et de l'écoulement, il faut tenir compte qu'en fonction de la combinaison de douchettes une quantité d'eau mélangée jusqu'à 42,5 l /min pour 0,3 MPa est nécessaire.

Caractéristiques techniques

Pression de service :	1 MPa maxi
Pression de service recommandée :	0,1 - 0,5 MPa
Pression d'épreuve :	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bars = 147 PSI)	
Température d'eau chaude :	80° C maxi
Température d'eau chaude recommandée :	65° C
Cotes de raccord :	G ¾
Raccords :	froid à droite chaud à gauche
Débit libre à 0,3 MPa :	42,5 l/min

Remarque : le bloc de raccordement doit être installé à l'horizontale (sigle Hansgrohe lisible). Conduites d'alimentation à partir du bas.

Monteur-électricien

Les travaux d'installation et de contrôle doivent être faits par un électricien agréé, sous respect de VDE 0100 partie 701 et IEC 60364-7-701.

Raccord électrique

Alimentation électrique 230V/N/PE/50Hz (3x1,5 mm² longueur 0,5 m). Dans le cas de l'installation électrique, il convient de respecter les réglementations VDE, nationales et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur. La liaison équipotentielle doit être assurée par le client (4 mm², longueur de câble de 1 m).

Zones de pose des installations électriques conformément à VDE0100 partie 701

Pour la disposition et la pose des câbles
voir la page 28

Dispositif de protection contre le courant de fuite

La protection doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection de courant de fuite (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné ≤ 30 mA.

Matériel de fixation

N'utiliser que du matériel de fixation approprié ! Les vis et chevilles fournies ne conviennent qu'au béton.

Pour le rinçage, voir la page 31, illustration 5

Rincer l'installation complète selon DIN1988 / EN1717.

Débit d'écoulement

Le débit d'écoulement doit être supérieur à 50 l/min.

Pour le montage du set de base écran, voir la page 32

Illustration 8 :

Mettre le set de base écran monté sous crépi ou, dans le cas d'une installation sur cloison, l'encastrer dans le revêtement mural.

Illustration 9 :

Après le séchage du crépi mural, injecter de la silicone (sans acide acétique) dans les fentes séparant le mur et le boîtier en silicone.

Illustration 10 :

Appliquer du PCI-Lastogum ou un matériau étanche comparable sur le mur, conformément aux indications du fabricant.

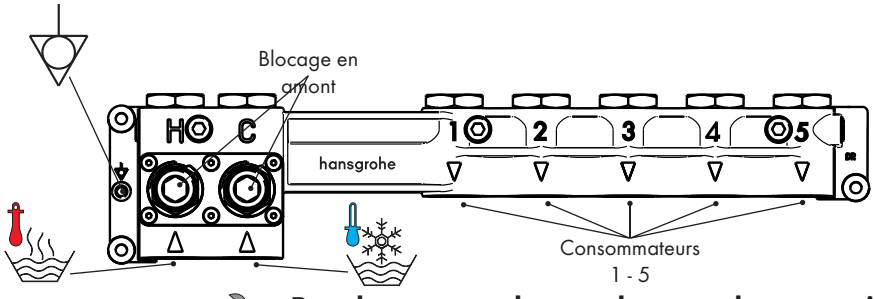
Illustration 11 :

Retourner la garniture étanche sur le boîtier en plastique et l'enfoncer dans la colle et la silicone

La garniture étanche (**F page 24**) ne doit pas être collée à chaud

Réparation

Seulement par le personnel spécialisé de Hansgrohe ou par le personnel ou les entreprises désignés par Hansgrohe.



Pour le montage du pont de raccordement, voir la page 30
Pour le montage du set de base, voir la page 32

Pour les plans d'installation recommandés par Hansgrohe, voir la page 26/27

A Douche de tête triple

B Douche de tête double

C Douche de tête simple

Cotes de montage (page 25)

D = Installation de base

E = Installation confort avec amplificateur audio et relais photoélectrique (article 27189000)

Toutes les cotes en mm.

Amplificateur audio

Le tableau de commande Hansgrohe envoie un signal standard (G,D ; Audio GND) d'un niveau de 0dbu (0,775V).

En complément au RainBrain de Hansgrohe, nous recommandons les haut-parleurs Axor Starck (référence 40874-000/40876-180) en liaison avec l'amplificateur actif A403 de DeToma (www.detoma.com) ou le kit haut-parleur/amplificateur Q110 actif de la société DeToma. Les produits de la société DeToma sont disponibles dans le commerce spécialisé en radios / télévisions.

Lors du raccordement d'un amplificateur audio, il faut toujours respecter les consignes du fabricant. Ces dernières se trouvent dans le mode d'emploi de l'amplificateur audio livré.

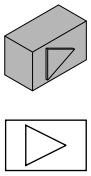
Remarque : le bloc de raccordement ne doit pas être mis sous crépi.

Un cédérom, contenant toute la documentation et les instructions de montage, fait partie intégrante de la fourniture. Sur demande, toutes les instructions peuvent être fournies sous forme imprimée.

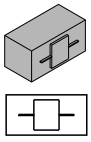
Explication des pictogrammes

Tension électrique dangereuse

Liaison équipotentielle

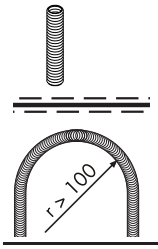

Amplificateur audio

(pas disponible chez Hansgrohe)


Boîte relais éclairage article 27189000

(disponible en option)

Moyen d'éclairage (500 Watt maxi)



Gaine EN20 / EN25

Gaine vide haut-parleur EN20

Gaine vide moyen d'éclairage EN20

Raccord d'eau / Eau chaude

Distributeur

maxi = 10 bars / 1 MPa

Raccord d'eau / Eau froide

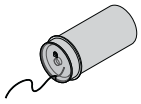
Douche de tête

Douchette à main

Douchette latérale

Pas de raccord

Silicone (sans acide acétique!)


Fil téflon /chanvre Fermit

Pour le montage du pont de raccordement, voir la page 30
Pour le montage du set de base, voir la page 32

Warning-hazardous electrical voltage

CAUTION!
Must be adhered to!

NOTE
Indicates information, whose content is important and must be observed.

Electrical fitter

Installation tool/installation sequence

Dimensions (Page 24)

Installation dimensions (page 25)

Specifications (Page 7)

Installation plans

(Page 26-29)

Note: Read the operating instructions before you begin the installation. They contain information regarding the safe and proper installation.

Installation

All work on the RainBrain may only be carried out in a de-energized state!

All components must remain accessible.

Wear safety clothes during the installation.

Risk of fire - installation box

There must not be any flammable materials present in the immediate vicinity.

The ambient temperature must not exceed 50 °C.

The terminal block must be installed in protection area 2.

When calculating the accumulator size and the drain, you must consider that up to 42.5 litres/min may be required for 0.3 MPa mixing water - depending on which showers will be combined.

Technical Dates

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0.1 - 0.5 MPa
Test pressure:	1.6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temperature:	65° C
Fitting dimensions:	G ¾
Fittings:	cold on the right warm on the left
Free discharge at 0.3 MPa:	42.5 l/min

Note: The terminal block must be installed horizontally (Hansgrohe scribe must be legible). Supply lines from below.

Electrical fitter

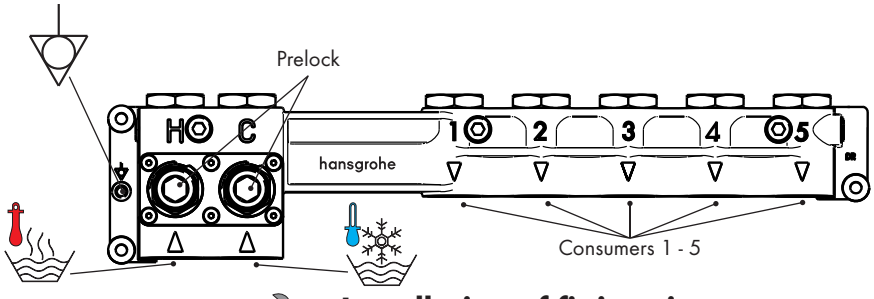
All installation and inspection procedures must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 and IEC 60364-7-701.

Electrical connection

Mains supply 230V/N/PE/50Hz (3x1.5mm² length 0.5m). For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EVU regulations in their respectively valid versions must be observed. Potential equalisation is required at the site (4mm², cable length 1m).

Leakage current protection device

The fusing must be conducted via a leakage current protection device (RCD/FI) with a measuring differential power of 30 mA.



Installtion zones electrical systems in accordance with VDE0100 part 701

Arrangement and cable installation
see page 28

Fasteners

Only use the proper fasteners! The included screws and dowels are only suitable for concrete.

Cleaning see page 31, illustration 5

Rinse the entire installation as per DIN1988 / EN1717.

Drain capacity

The drain capacity must be at least 50 l/min.

Installation of basic set display page 32:

Figure 8:

Plaster in the basic set display, or install wall covering if installed in front of wall.

Figure 9:

After the plastered wall surface has dried, spray the seam between the wall and the plastic casingn with silicone (free of acetic acid!).

Figure 10:

Coat the wall with PCI-Lastogum or a comparable sealing compound as instructed by the manufacturer.

Figure 11:

Place the sealing collar over the plastic casing and press it into the glue and the silicone.

The sealing sleeve (**F page 24**) must not be heat-sealed

Repair

Only by Hansgrohe qualified personnel or persons or companies designated by Hansgrohe.

Installation of fittings jumper see page 30:
Installation of basic set see page 32:

Installation diagrams by Hansgrohe recommended - see page 26/27

A Head shower 3-fold

B Head shower 2-fold

C Head shower 1-fold

Installation dimensions (page 25)

D = Basic installation

E = Comfort installation with audio amplifier and light relay (part no. 27189000)

All dimensions in mm.

Audio amplifier

The Hansgrohe operating panel emits a standard signal (L,R; Audio GND) with levell 0dbu (0.775 V).

As a supplement for the Hansgrohe RainBrain, we recommend the Axor Starck speakers (part no. 40874-00040876-180) in connection with the active amplifier A403 made by DeToma (www.detoma.com) or the speaker/amplifier set Q110 aktiv by DeToma. DeToma products can be purchased in audio/video stores.

The manufacturer's instructions must be followed when connecting an audio amplifier. They can be found in the instructions included with the audio amplifier.

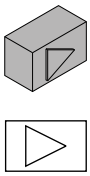
Note: The terminal block must not be plastered in.

The delivery scope includes a CD-ROM with all of the documentation as well as installation instructions. You can obtain printouts of all instructions in writing upon request.

Explanation of symbols

Warning regarding hazardous electrical voltage

Potential equalisation

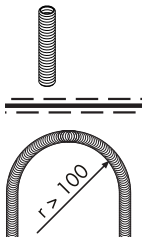

Audio amplifier

(not available from Hansgrohe)

Light relay box, part no. 27189000

(available as an option)

Illuminant (max. 500 Watt)



Empty conduit EN20 / EN25

Empty conduit speaker EN20

Empty conduit lighting EN20

Water connection / warm water

Terminal box

max = 10 bar / 1 MPa

Water connection / cold water

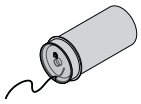
Head shower

Hand shower

Side shower

No connection

Silicone (free of acetic acid)


Teflon tape/hemp Fermit

Installation of fittings jumper see page 30:
Installation of basic set see page 32:

Avvertimento da tensione elettrica pericolosa

Attenzione!

Deve essere attentamente osservato!

INDICAZIONE

Rimanda a informazioni delle quali il loro contenuto è importante e che deve essere considerato.

Installatore elettricista

Attrezzi di montaggio / successione di montaggio

Quote (Pagina 24)

Quote di montaggio (Pagina 25)

Dati tecnici (Pagina 9)

Schemi di installazione (Pagina 26-29)

Hinweis: Leggere le istruzioni di montaggio prima di eseguire l'installazione. Queste contengono informazioni importanti per una installazione sicura e a regola d'arte.

Montaggio

Tutti i lavori che si eseguono sul RainBrain vanno fatti solo nello stato senza tensione.

Tutti i componenti devono rimanere accessibili.

Durante il montaggio indossare indumenti di sicurezza

Pericolo d'incendio del box di installazione

Nella diretta vicinanza non devono trovarsi materiali facilmente infiammabili..

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 50 °C.

Il blocco di collegamento deve essere installato nella zona di protezione 2.

Al calcolo della grandezza di accumulo e dello scarico va preso in considerazione che, a secondo delle docce che vengono combinate, si necessitano fino a 42,5l/min di acqua miscelata con pressione di 0,3 MPa.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	max. 1 MPa
Pressione d'esercizio consigliato:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura acqua calda:	max. 80 °C
Temperatura acqua calda consigliata:	65 °C
Quote dei raccordi:	G ¾
Raccordi:	freddo a destra caldo a sinistra
Flusso libero a 0,3 MPa:	42,5 l/min

Indicazione: Il blocco di collegamento va installato in orizzontale (dicitura Hansgrohe leggibile). Le condotte di mandata dal basso.

Installatore elettricista

I lavori di installazione e di prova vanno eseguiti da un installatore elettricista, sotto considerazione delle prescrizioni VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.

Allacciamento elettrico

Alimentazione di corrente 230V/N/PE/ 50Hz (3x1,5mm², lunghezza 0,5m). Durante l'installazione elettrica vanno osservate le prescrizioni VDE, nazionali e CEI nella loro rispettiva stesura vigente. Il collegamento equipotenziale deve essere dato dal cliente (4 mm², lunghezza cavo 1 m).

Zone di posa di impianti elettrici secondo VDE0100 Parte 701

Per la disposizione e posa dei cavi
vedi Pagina 28

Dispositivo di protezione per correnti di guasto

La sicurezza va garantita per mezzo di un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD / FI) con una corrente differenziale misurata = 30 mA.

Materiale di fissaggio

Utilizzare solo del materiale idoneo di fissaggio! Le viti e i tasselli allegati sono adatti solo per calcestruzzo.

Per il risciacquo vedi Pagina 31, Figura 5

Risciacquare (spurgare) la completa installazione secondo la norma DIN1988 / EN1717.

Portata di scarico

La portata di scarico deve essere maggiore di 50 l/min.

Montaggio kit di base del display Pagina 32:

Illustrazione 8:

Mettere sotto intonaco il kit di base montato del display e/o con installazione sulla parete rivestire con sistema di pannellatura a parete.

Illustrazione 9:

A parete bene asciutta, sigillare con silicone (esente da acido acetico!) il punto di congiunzione tra la parete e la scatola in materiale plastico della valvola sotto intonaco.

Illustrazione 10:

Applicare sulla parete del PCI-Lastogum oppure un sigillante comparabile, secondo le indicazioni del produttore.

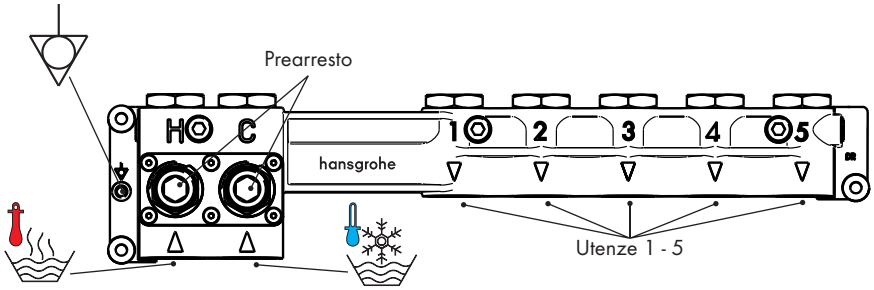
Illustrazione 11:

Avvolgere il manicotto di tenuta sopra la scatola di plastica e premere nella colla e silicone

Il manicotto di tenuta (**F Pagina 24**) non deve essere incollato a caldo

Riparazione

Solo da personale specializzato della Hansgrohe oppure da persone o ditte incaricate da Hansgrohe.



Per il montaggio del ponte di collegamento vedi Pagina 30
Per il montaggio del kit di base vedi Pagina 32

Per gli schemi di installazione consigliati da Hansgrohe vedi Pagina 26/27

A Doccia di testa tripla

B Doccia di testa doppia

C Doccia di testa semplice

Quote di montaggio (Pagina 25)

D = installazione base

E = installazione comfort con amplificatore audio e relè luminosi (codice 27189000)

Tutte le quote in mm.

Amplificatore audio

Il pannello di comando Hansgrohe fornisce un segnale (L,R; audio GND) con livello 0dbu (0,775V).

Come complemento al RainBrain Hansgrohe raccomandiamo gli altoparlanti Axor Starck (codice 40874-000/40876-180) in collegamento con l'amplificatore attivo A403 della DeToma (www.detoma.com) oppure il kit altoparlanti/amplificatore Q110 attivo della ditta DeToma. I prodotti della ditta DeToma sono disponibili presso i rivenditori specializzati per radio e televisori.

All'installazione di un amplificatore audio vanno osservate sempre le indicazioni del fabbricante. Queste si trovano nelle istruzioni d'uso fornite insieme all'amplificatore audio.

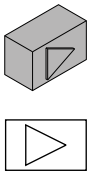
Indicazione: Il blocco di collegamento non va messo sotto intonaco.

Nel volume di fornitura è compreso un CD-Rom con tutta la documentazione e le istruzioni di montaggio. Su richiesta ricevete tutte le istruzioni anche stampate in forma cartacea.

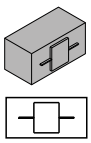
Spiegazione segni/simboli

Avvertimento da tensione elettrica pericolosa

Collegamento equipotenziale

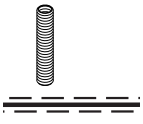

Amplificatore audio

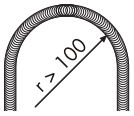
(non disponibili presso la Hansgrohe)


Scatola relè luce Codice 27189000

(disponibile in opzione)

Lampada (max. 500 Watt)


Tubo vuoto EN20 / EN25



Tubo vuoto per altoparlanti EN20

Tubo vuoto per lampada EN20

Allacciamento acqua / acqua calda

Scatola distributrice

max = 10 bar / 1 MPa

Allacciamento acqua / acqua fredda

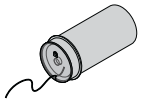
Doccia di testa

Doccia manuale

Doccia laterale

nessun attacco

Silicone (privo di acido acetico!)


Filo di teflon / canapa Fermit

Per il montaggio del ponte di collegamento vedi Pagina 30
Per il montaggio del kit di base vedi Pagina 32

Tensión peligrosa

¡Atención!
Identifica las instrucciones que se respetarán obligatoriamente.

Nota:
Identifica información importante para el correcto funcionamiento.

Electricista

Herramienta/orden de tareas de montaje

Dimensiones (página 24)

Medidas de montaje (página 25)

Datos técnicos (página 11)

Esquemas de montaje

(Páginas 26-29)

Nota: Antes del montaje, lea atentamente el manual de instrucciones para el montaje que incluye información importante para asegurar el funcionamiento seguro y fiable del producto.

Montaje

Antes de efectuar los trabajos necesarios, es imprescindible desconectar la alimentación de tensión del RainBrain.

Asegúrese de que todos los componentes estén accesibles.

Uso obligatorio de equipamiento de protección personal.

Peligro de inflamarse la caja de instalación

Prohibido guardar material inflamable cerca de la caja de instalación.

La temperatura ambiente no debe superar nunca 50 °C.

El bloque de conexiones debe instalarse en el área de protección 2.

El tamaño del acumulador y del desagüe se determinará a partir de la combinación de surtidores de ducha en el caso concreto y para un máximo de 42,5l de agua total por minuto, aplicando una presión de 0,3 MPa.

Datos técnicos

Presión de funcionamiento: máx. 1 MPa
Presión de funcionamiento recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente: máx. 80° C
Temperatura recomendada del agua caliente: 65° C
Medidas de conexión: G ¾
Conexiones: frío lado derecho
caliente lado izquierdo
Caudal con 0,3 MPa: 42,5 l/min

Nota: El bloque de conexiones se montará en posición horizontal, de manera que se podrá ver la denominación del fabricante "hansgrohe". Los conductos de alimentación se harán entrar por la parte inferior.

Electricista

Todas las tareas de montaje y prueba serán realizadas por un electricista cualificado y teniendo en cuenta las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.

Conexiones eléctricas

Suministro eléctrico: 230V/N/PE/50Hz (3x1,5mm², longitud 0,5m). Las conexiones eléctricas cumplirán las normas y reglamentaciones específicas del país de que se trate. La instalación de la protección equipotencial corre a cargo del constructor o entidad explotadora (4mm², longitud de cable 1m).

Áreas de instalación de equipos eléctricos en conformidad con VDE0100 Parte 701

Disposición y tendido de cables
ver página 28

Protección contra corriente de falta a tierra

La protección consistirá en un elemento RCD / FI con una corriente nominal diferencial de ≤ 30 mA.

Material de fijación

Utilizar únicamente material de fijación adecuado. Los tornillos y espigas suministradas únicamente se pueden utilizar para la fijación en estructuras de hormigón.

Sobre lavado ver página 31, fig. 5

Lavar la instalación completa, siguiendo las instrucciones DIN1988 / EN1717.

Capacidad de desagüe

Se requiere una capacidad de desagüe mínima de 50 l/minuto.

Montaje del juego base del display, página 32:

Figura 8:

Incluir el juego base del display montado, o bien montar el revestimiento para paredes distanciadas.

Figura 9:

Una vez secado el lugar de montaje, sellar la ranura entre la pared y la caja de plástico con silicona libre de ácido acético.

Figura 10:

Aplicar PCI-Lastogum u otro material de sellado semejante en la pared, siguiendo las instrucciones del fabricante.

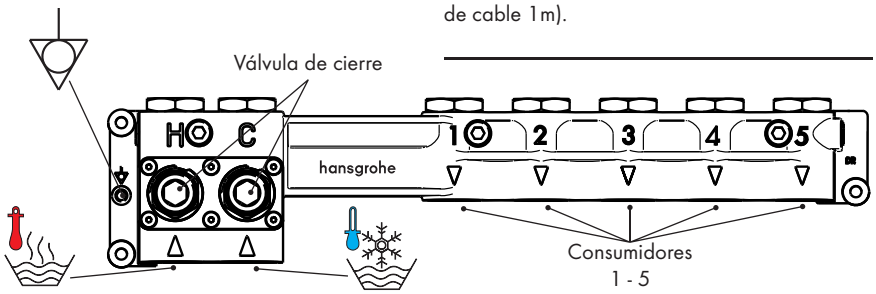
Figura 11:

Colocar la tira impermeabilizante sobre la caja de plástico y hundirla en el pegante y la silicona.

La tira impermeabilizante (**F página 24**) no debe pegarse en caliente

Reparación

Debe realizarla únicamente personal especializado de Hansgrohe o personas o empresas designadas por Hansgrohe.



El montaje del puente de conexión se describe en la página 30
El montaje del juego base se describe en la página 32

Esquemas de montaje recomendados por Hansgrohe, ver página 26/27

A Triple surtidor de ducha de rociado

B Doble surtidor de ducha de rociado

C Surtidor de ducha de rociado

Medidas de montaje (página 25)

D = Montaje base

E = Montaje confort con amplificador de audio y relé de iluminación (referencia 27189000)

Todas las medidas en mm.

Amplificador de audio

El panel de control de Hansgrohe transmite una señal estándar de (izq., der., Audio GND) con un nivel de 0dbu (0,775V).

Se recomienda combinar el Hansgrohe RainBrain con altavoces marca Axor Starck (referencia 40874-000/40876-180) y un amplificador activo A403 marca DeToma (www.detoma.com), o bien con un juego de altavoces/amplificador activo Q110 de DeToma. Los productos de la empresa DeToma se pueden adquirir en tiendas especializadas.

Al conectar un amplificador de audio deben seguirse siempre las indicaciones del fabricante. Podrá encontrar estas en el manual de instrucciones incluido en el envío del amplificador de audio.

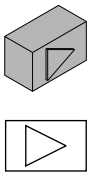
Nota: No enlucir nunca el bloque de conexiones.

El suministro incluye un CD-ROM con todos los documentos técnicos relacionados. Asimismo, se pueden entregar todos los manuales en formato de papel.

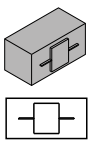
Simbología

Tensión peligrosa

Protección equipotencial

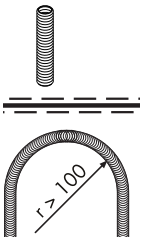

Amplificador de audio

(no forma parte de la gama de productos de Hansgrohe)


Caja del relé de iluminación Referencia 27189000

(opción)

Lámparas (como máximo, 500 vatios)



Tubo vacío EN20 / EN25

Tubo vacío altavoces EN20

Tubo vacío lámpara EN20

Conexión de agua / agua caliente

Caja de distribución

máx = 10 bar / 1 MPa

Conexión de agua/ agua fría

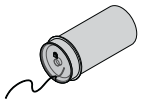
Surtidor de ducha de rociado

Surtidor de ducha de mano

Surtidores laterales

sin conexión

Silicona (sin ácido acético)


Hilo de teflón /cáñamo Fermit

El montaje del puente de conexión se describe en la página 30
El montaje del juego base se describe en la página 32

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Opgelet!
Moet strikt in acht genomen worden!

AANWIJZING
Wijst op informatie waarvan de inhoud belangrijk is en in acht moet worden genomen.

Elektromonteur

Montagegereedschap / montagevolgorde

Maten (pagina 24)

Inbouwmaten (pag. 25)

Technische gegevens (pagina 13)

Installatieschema's

(pag. 26-29)

AANWIJZING Gelieve vóór de installatie de montagehandleiding te lezen. Die bevat belangrijke informatie in verband met de veilige en vakkundige installatie.

Montage

Alle werkzaamheden aan de RainBrain mogen enkel uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.

Alle componenten moeten toegankelijk blijven.

Gelieve bij de montage veiligheidskledij te dragen.

Brandgevaar installatiebox

In de onmiddellijke nabijheid mogen zich geen licht ontvlambare materialen bevinden.

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

Het aansluitblok moet in veiligheidszone 2 geïnstalleerd worden.

Bij de berekening van de grootte van het reservoir en de afvoer moet rekening gehouden worden met het feit dat - afhankelijk van de sproeiers - tot 42,5 l/min bij 0,3 MPa mengwater benodigd wordt.

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Beproevingsdruk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heetwatertemperatuur:	max. 80° C
Aanbevolen heetwatertemperatuur:	65° C
Aansluitmaten:	G ¾
Aansluitingen:	koud rechts warm links
Vrije doorstroming bij 0,3 MPa:	42,5 l/min

AANWIJZING Het aansluitblok moet horizontaal geïnstalleerd worden (opschrift Hansgrohe leesbaar). Toevoerleiding onderaan.

Elektromonteur

De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende elektricien die rekening houdt met VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.

Elektrische aansluiting

Stroomvoorziening 230V/N/PE/50Hz (3x1,5mm² lengte 0,5m). Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften telkens in de geldige versie nageleefd worden. Potentiaalvereffening moet in het gebouw voorzien worden (4mm², kabellengte 1m).

Aardlekschakelaar

De beveiliging moet gebeuren via een aardlekschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA.

Installatiezones elektrische installaties conform VDE0100 deel 701

Rangschikking en kabeltraject zie pag. 28

Bevestigingsmateriaal

Er mag enkel gebruik gemaakt worden van geschikt bevestigingsmateriaal! De meegeleverde schroeven en pluggen zijn enkel gechikt voor beton.

Spoelen zie pagina 31, afbeelding 5

Complete installatie spoelen conform DIN1988 / EN1717.

Afvoercapaciteit

De afvoercapaciteit moet hoger zijn dan 50 l/min.

Montage basisset display pagina 32:

Afbeelding 8:

Ingebouwde basisset display inbouwen resp. bij een voorwandinstallatie met een wandbekledingssysteem beplanken.

Afbeelding 9:

Na het uitdrogen van het bepleisterde wandoppervlak de naad tussen de wand en de kunststof behuizing met silicone (zonder azijnzuur!) opvullen.

Afbeelding 10:

PCI-Lastogum of een vergelijkbaar afdichtingsmiddel volgens de indicaties van de fabrikant op de wand aanbrengen.

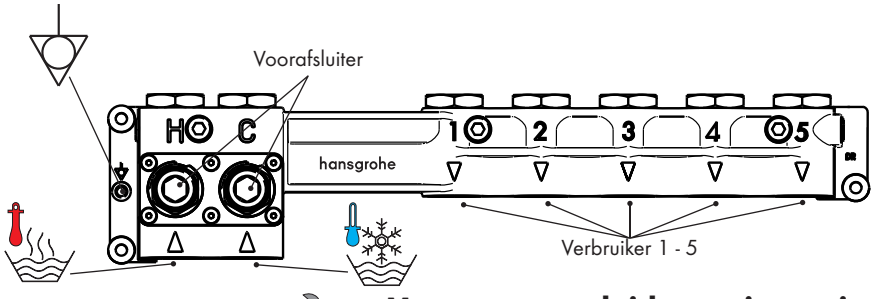
Afbeelding 11:

Afdichtingsmanchet over de kunststof behuizing schuiven en in de lijm en de silicone duwen

De afdichtingsmanchet (**F pagina 24**) mag niet heet verlijmd worden

Reparatie

Enkel door vakpersoneel van Hansgrohe of door Hansgrohe geautoriseerde personen of firma's.



Montage aansluitbrug zie pagina 30
Montage basisset zie pagina 32

Installatieschema's door Hansgrohe aanbevolen zie pagina 26/27

A Hoofdsproeier 3-voudig

B Hoofdsproeier 2-voudig

C Hoofdsproeier 1-voudig

Inbouwmaten (pag. 25)

D = Basisinstallatie

E = Comfortinstallatie met audio-versterker en lichtrelais (artikel 27189000)

Alle maten in mm.

Audio versterker

Het bedieningspaneel van Hansgrohe levert een standaard signaal (L,R; Audio GND) met niveau 0 dbu (0,775V).

Als aanvulling van de Hansgrohe RainBrain bevelen wij de Axor Starck luidsprekers (artikel 40874-00040876-180) aan in combinatie met de actieve versterker A403 van DeToma (www.detoma.com) of de luidspreker- / versterkerset Q110 actief van de firma DeToma. De producten van de firma DeToma zijn verkrijgbaar via de radio- / tv-vakhandel.

Bij het aansluiten van een audio-versterker moeten de gegevens van de fabrikant altijd in acht genomen worden. Die vindt u in de meegeleverde handleiding van de audio-versterker.

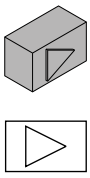
AANWIJZING Aansluitblok mag niet ingebouwd worden.

Bij de levering is een cd-rom met alle documentaties en montagehandleidingen meegeleverd. Op verzoek ontvangt u ook alle handleidingen in gedrukte vorm.

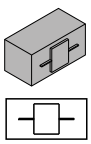
Symboolverklaring

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Potentiaalvereffening

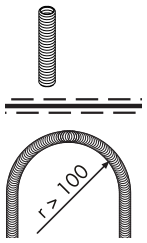

Audio versterker

(niet verkrijgbaar bij Hansgrohe)


Lichtrelais-box artikel 27189000

(optioneel verkrijgbaar)

Verlichtingsmiddel (max. 500 Watt)



Installatiebuis EN20 / EN25

Installatiebuis luidspreker EN20

Installatiebuis luidspreker EN20

Wateraansluiting / warm water

Verdelerbox

max = 10 bar / 1 MPa

Wateraansluiting / koud water

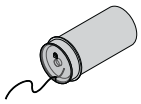
Hoofddouche

Handdouche

Zijsproeier

Geen aansluiting

Silicone (zonder azijnzuur!)


Teflon draad / hennep fermiet

Montage aansluitbrug zie pagina 30
Montage basisset zie pagina 32

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Uwaga!
Należy dokładnie przestrzegać niniejszych wskazówek!

WSKAZÓWKA
Wskazuje na informacje, których treść jest ważna i które należy uwzględnić.

Elektroinstalator

Narzędzie montażowe/ kolejność montażu

Wymiary (strona 24)

Wymiary montażowe (strona 25)12

Dane techniczne (strona 15)

Plany instalacji

(Strona 26-29)

Wskazówka: Przed instalacją należy przeczytać instrukcję montażową. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpiecznej i fachowej instalacji.

Montaż

Wszelkie prace przy RainBrain mogą być przeprowadzane jedynie w stanie beznapięciowym.

Wszystkie komponenty muszą być dostępne.

Przy montażu należy nosić odzież ochronną.

Zagrożenie pożarowe - skrzynka instalacyjna

W pobliżu nie może być żadnych łatwopalnych materiałów.

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.

Blok przyłączeniowy musi być zainstalowany w strefie ochronnej 2 .

Przy kalkulacji wielkości zbiornika i całego procesu, należy uwzględnić, iż w zależności od używanych pryszniców, potrzeba maks. 42,5 l/min przy 0,3 MPa wody zmieszanej.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie kontrolne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura gorącej wody:	maks. 80°C
Zalecana temperatura gorącej wody:	65°C
Wymiary przyłączeniowe:	G ¾
Przyłącza:	zimne po prawej ciepłe po lewej
Swobodny przepływ przy 0,3 MPa:	42,5 l/min

Wskazówka: Blok przyłączeniowy musi być zainstalowany poziomo (z czytelnym napisem Hansgrohe). Przewody doprowadzające od dołu.

Elektroinstalator

Prace instalacyjne i kontrolne muszą być wykonane przez certyfikowanego elektryka, z uwzględnieniem normy VDE 0100 cz. 701 i IEC 60364-7-701.

Przyłącze elektryczne

Zasilanie 230 V/N/PE/50 Hz (3x1,5 mm² dług. 0,5 m). Przy instalacji elektrycznej należy uwzględnić obowiązujące przepisy krajowe w ich aktualnym brzmieniu. Wyrównanie potencjałów musi zapewnić klient (4 mm², długość kabla 1 m).

Wyłącznik ochronny prądowy

Zabezpieczenie musi mieć miejsce przy użyciu wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) z prądem różnicowym ≤ 30 mA.

Strefy ułożenia instalacji elektrycznych wg VDE0100, część 701

Rozmieszczenie i ułożenie kabli
patrz strona 28

Materiał mocujący

Używany może być tylko odpowiedni materiał mocujący! Dołączone śruby i kołki rozporowe przeznaczone są jedynie do betonu.

Płukanie patrz strona 31, rysunek 5

Całą instalację spłukać zgodnie z normą DIN1988 / EN1717.

Wydajność odpływu

Wydajność odpływu musi wynosić ponad 50 l/min.

Montaż zestawu podstawowego Display Strona 32:

Rysunek 8:

Zatynkować wbudowany zestaw podstawowy Display wzgl. w przypadku instalacji naściennej pokryć go przy użyciu systemu pokrycia ściennego.

Rysunek 9:

Po wyschnięciu otynkowanej powierzchni ściany, uszczelnić silikonem (bez kwasu octowego!) powierzchnię złącza między ścianą a obudową z tworzywa sztucznego.

Rysunek 10:

Nanieść na ścianę PCI-Lastogum lub porównywalny materiał uszczelniający zgodnie z danymi producenta.

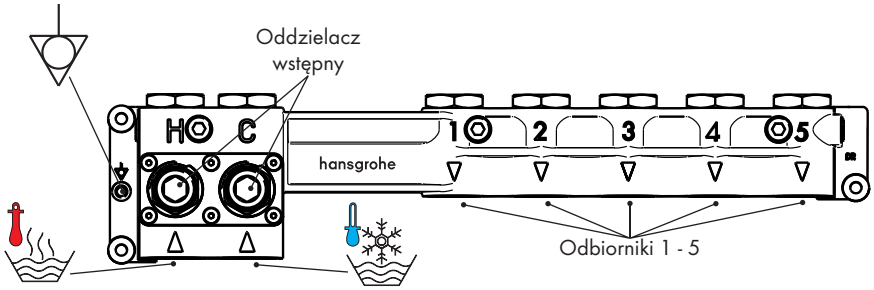
Rysunek 11:

Przełożyć manszetę uszczelniającą przez obudowę z tworzywa sztucznego i wcisnąć do kleju i silikonu.

Manszety uszczelniającej (**F strona 24**) nie można sklejać na gorąco

Naprawa

Tylko ze strony personelu fachowego firmy Hansgrohe lub przez osoby lub firmy desygnowane przez Hansgrohe.



Montaż przejściówki patrz strona 30
Montaż zestawu podstawowego patrz strona 32

Plany instalacji zalecane przez Hansgrohe patrz strona 26/27

A Prysznic sufitowy potrójny

B Prysznic sufitowy podwójny

C Prysznic sufitowy pojedynczy

Wymiary montażowe (strona 25)

D = Instalacja podstawowa

E = Instalacja komfortowa ze wzmacniaczem audio i przekaźnikiem świetlnym (artykuł 27189000)

Wszystkie wymiary w mm.

Wzmacniacz audio

Panel obsługi Hansgrohe emituje standardowy sygnał (L,R; Audio GND) o poziomie 0 dBu (0,775 V).

Jako uzupełnienie do Hansgrohe RainBrain zalecamy użycie głośnika Axor Starck (artykuł 40874-000/40876-180) w połączeniu ze wzmacniaczem aktywnym A403 firmy DeToma (www.detoma.com) albo zestaw głośnikowy / wzmacniający Q110 aktiv firmy DeToma. Produkty firmy DeToma dostępne są w sprzedaży radiowej / telewizyjnej.

Przy podłączaniu wzmacniacza audio zawsze należy przestrzegać wskazań producenta. Można je znaleźć w dostarczonej instrukcji obsługi wzmacniacza audio.

Wskazówka: Bloku przyłączeniowego nie można zatynkować.

W zakresie dostawcy znajduje się dysk CD-rom z całą dokumentacją i instrukcją montażu. Na życzenie można otrzymać wszystkie instrukcje również w formie wydrukowanej.

Objaśnienie znaków

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Wyrównanie potencjałów

Wzmacniacz audio

(niedostępny w firmie Hansgrohe)

Skrzynka przekaźników świetlnych artykuł 27189000

(dostępna opcjonalnie)

Żarówka (maks. 500 W)

Rurka kablowa EN20 / EN25

r > 100

Rurka kablowa głośnika EN20

Rurka kablowa lampy EN20

Przyłącze wody / ciepła woda

Skrzynka rozdzielacza

maks. = 10 bar / 1 MPa

Przyłącze wody / zimna woda

Prysznic sufitowy

Prysznic ręczny

Prysznic boczny

Brak przyłącza

Silikon (bez kwasu octowego!)

Silikon

Teflon /konopie, fermit

Montaż przejściówki patrz strona 30
Montaż zestawu podstawowego patrz strona 32

危险电压警告

注意事项：
应严格遵守！

提示
指明信息内容很重要，应予以注意。

电气安装

安装工具 / 安装顺序

尺寸（第24页）

安装尺寸（第25页）

技术参数（第17页）

安装图
（见第26-29页）

提示： 安装前阅读安装说明书。 说明书注有重要的安全又专业的安装信息。

安装

只允许在断电状态下操作 Rain Brain（多功能淋浴控制系统）。

所有组件必须保持可供使用。

安装时穿上安全服。

设备安装盒有燃烧危险

不得在其旁边置放易燃材料。

环境温度不得超过 50 °C 。

接线盒必须安装在保护区域2内。

计算储水量和出水量时应注意，根据花洒组合情况混合水为 0.3 MPa 时每分钟需要42.5升。

技术参数

工作压力：	最大 1 MPa
建议工作压力：	0.1 - 0.5 MPa
检测压力：	1.6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度：	最大 80° C
建议热水温度：	65° C
连接尺寸：	G ¾
接口：	右冷 左热
自由流量为 0.3 MPa 时：	42.5 升/分钟

提示： 接线盒应垂直安装（Hansgrohe 字体清晰可读）。 下面馈线。

电气安装

只允许批准的电气专业人员根据 VDE 0100 第 701 部分和 IEC 60364-7-701 进行安装检测作业。

接电

电源 230V/N/PE/50Hz (3x1.5mm² 长度 0.5m)。 进行电气安装时，应遵守届时有效的相应 VDE、国家和 EVU 规程。 电位均衡必须由客户现场配置（4mm²，电缆长为1米）。

故障电流保护装置

通过设计差动电流 ≤ 30 mA 的故障电流保护装置 (RCD / FI) 进行保护。

电气装置安装区根据 VDE0100 第 701 部分

布局和电缆敷设
见第28页

紧固件

只允许使用适当的紧固件！附带的螺钉和地脚螺栓仅适用于水泥。

冲洗见第31页，图5

按照 DIN1988 / EN1717 冲洗全套设备。

出水效率

出水效率每分钟大于 50 升。

基本套件的安装见第32页：

插图 8：

用灰浆埋住安装的基本套件，如果采用面板安装方式铺上镶板。

插图 9：

抹灰的墙表面干燥后，在墙壁与塑料壳之间的接缝处喷上硅酮（不含醋酸）。

插图 10：

按照生产厂说明在墙上涂上PCI-Lastogum（防水柔性保护涂层）或可比的密封材料。

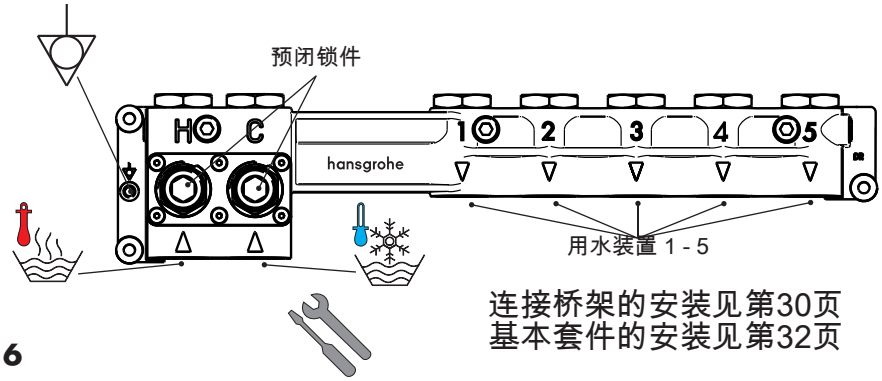
插图 11：

把密封片盖在塑料壳上，挤入粘结剂和硅酮。

密封片（F 第24页）不能热粘

修理

只能由 Hansgrohe 的专业人员或者由 Hansgrohe 指定的人员或公司进行修理。



连接桥架的安装见第30页
基本套件的安装见第32页

Hansgrohe 推荐的安装
图见第26/27页

A 头顶花洒 3个

B 头顶花洒 2个

C 头顶花洒 1个

安装尺寸（第25页）

D = 基本安装

E = 带有功放音响和光控继电器的舒适设备（产品号 27189000）

所有尺寸均采用 mm。

音频放大器

Hansgrohe 操作面板发送标准信号（L,R; 音频 GND）带有电平 0dbu (0.775V)。

作为对 Hansgrohe RainBrain（多功能淋浴控制系统）的补充，建议采用 Axor Starck 扬声器（产品号 40874-000/40876-180）和 DeToma（www. detoma.com) 公司的有源放大器 A403 或 DeToma 公司的扬声放大组合器 Q110。 通过收音机/电视专业经销商可购得 DeToma 公司的产品。

在连接功放音响时，始终必须注意制造商说明。 该说明可在功放音响随附的用户手册中找到。

提示： 接线板不得被灰埋住。

供货范围包括一份存有所有资料和安装说明书的 CD-Rom 。 按客户要求也可提供打印的说明书。

标记说明

危险电压警告

电位均衡

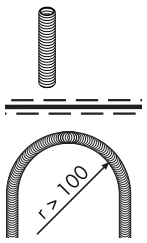
音频放大器

（Hansgrohe 公司不提供）

光控继电器盒 产品号 27189000

（提供选配件）

灯（最大 500 W）



空导管 EN20 / EN25

空导管 扬声器 EN20

空导管 照明灯 EN20

水接口 / 热水

分配盒

最大 = 10 巴 / 1 兆帕

水接口 / 冷水

头顶花洒

手持花洒

侧面花洒

无接口

硅酮（无醋酸）

聚四氟乙烯密封带 / 大麻密封材料

连接桥架的安装见第30页
基本套件的安装见第32页

Предупреждение: опасное электрическое напряжение

Внимание!

Необходимо точное соблюдение инструкций!

УКАЗАНИЕ

Сопровождает сведения, содержимое которых является важным и подлежит соблюдению.

Электромонтер

Инструмент для монтажа/ последовательность монтажа

Размеры (страница 24)

Установочные размеры (страница 25)

Технические характеристики

(страница 19)

Установочные схемы

(стр. 26-29)

Указание: Перед установкой прочтите инструкцию по монтажу. Она содержит важные сведения, необходимые для безопасной и правильной установки.

Монтаж

Все работы с устройством RainBrain разрешается проводить только после отключения напряжения.

Все компоненты должны оставаться доступными.

При монтаже используйте защитную одежду.

Опасность возгорания установочного блока

В непосредственной близости не должны находиться легковоспламеняющиеся предметы.

Температура окружающего воздуха не должна превышать 50 °C

Blok przyłączeniowy musi być zainstalowany w strefie ochronnej 2.

При расчете размера коллектора и стока необходимо учитывать, что в зависимости от используемых душевых сеток необходимы 42,5л/мин смешанной воды при давлении 0,3 МПа.

Технические характеристики

Рабочее давление:	макс. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1-0,5 МПа
Испытательное давление: (1 МПа = 10 бар = 147 фунтов на квадратный дюйм)	1,6 МПа
Температура горячей воды:	макс. 80° C
Рекомендуемая температура горячей воды:	65° C
Размеры соединений:	G ¾
Разводка соединений:	холодная вода справа горячая вода слева
Свободный проток при 0,3 МПа:	42,5 л/мин

Указание: Соединительный блок следует установить в горизонтальном положении (чтобы можно было прочесть надпись Hansgrohe). Линии питания подводятся снизу.

Электромонтер

Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением VDE 0100, часть 701 и IEC 60364-7-701.

Зоны проводки электрических установок согласно VDE0100 часть 701

Расположение и прокладка кабеля
см. стр. 28

Подключение к электросети

Характеристики питания: 230 В/N/PE/50 Гц (3x1,5 мм², длина 0,5 м). При устройстве электроустановки следует соблюдать соответствующие стандарты VDE, национальные стандарты и предписания энергоснабжающих организаций в их действующих редакциях. Выравнивание потенциалов должно быть предусмотрено конструкцией (4мм², длина кабеля 1м).

Устройство защиты от тока утечки

Для защиты устройство должен быть установлен автоматический выключатель, действующий при появлении тока утечки (RCD / FI) с дифференциальным током ≤ 30 мА.

Крепежный материал

Используйте только подходящие крепежные материалы! Винты и дюбели, входящие в комплект поставки, пригодны только для бетона.

Промывка см. стр. 31, рисунок 5

Все установленное оборудование следует промыть согласно стандарту DIN1988 / EN1717.

Производительность

Производительность должна составлять более 50 л/мин.

Монтаж дисплея из базового комплекта, страница 32:

Рисунок 8:

Оштукатурьте стену вокруг дисплея или установите облицовочные планки, если используется фальшстенка.

Рисунок 9:

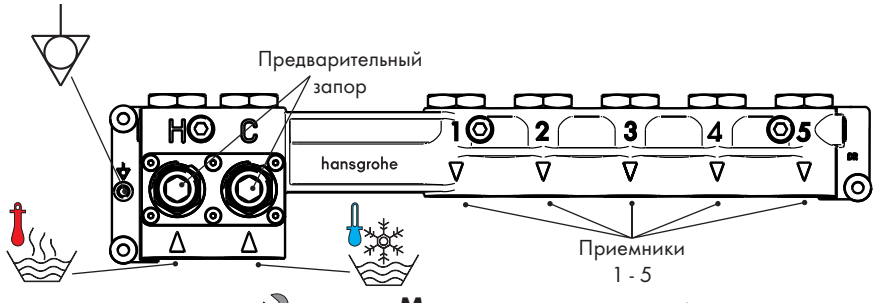
После высыхания заштукатуренной поверхности стены обрызгать шов между стеной и пластмассовым корпусом аэрозолем с содержанием силикона (безуксусным!).

Рисунок 10:

Нанесите на стену PCI-Lastogum или сопоставимый герметик, соответствующий данным производителя.

Рисунок 11:

Наложите уплотнительную манжету на пластмассовый корпус, затем вдавите ее в клей и силикон.



Монтаж перемычки: см. страницу 30
Монтаж базового комплекта: см. страницу 32

Горячее склеивание для крепления манжеты использовать нельзя. (**F страницу 24**)

Ремонт
Только персонал Hansgrohe или уполномоченные со стороны Hansgrohe лица либо компании.

Планы установки, рекомендованные компанией Hansgrohe: см. страницу 26/27

A Верхняя душевая лейка 3-элементная

B Верхняя душевая лейка 2-элементная

C Верхняя душевая лейка 1-элементная

Установочные размеры (страница 25)

D = базовая инсталляция

E = комфортная инсталляция с аудио усилителем и световым реле (№ арт. 27189000)

Все размеры указаны в миллиметрах.

Аудиоусилитель

Панель управления Hansgrohe подает стандартный сигнал (L,R; Audio GND) на уровне 0 дБУ (0,775 В)

В качестве дополнения к Hansgrohe RainBrain мы рекомендуем использовать колонки Axor Starck (№ арт. 40874-000/40876-180) в сочетании с активным усилителем A403 производства DeToma (www.detoma.com) либо комплект колонок / усилителей Q110 aktiv фирмы Firma DeToma. Изделия компании DeToma можно приобрести в магазинах, специализирующихся на продаже радиоприемников и телевизоров.

При подключении аудио усилителя всегда необходимо соблюдать инструкции производителя. Инструкции можно найти в прилагаемом руководстве по эксплуатации к аудио усилителю.

Указание: Соединительный блок нельзя закрывать штукатуркой.

В комплект входит компакт-диск со всей документацией и инструкциями по монтажу. При необходимости можно также получить инструкции в печатном виде.

Пояснение знаков

Предупреждение об опасном электрическом напряжении

Выравнивание потенциалов

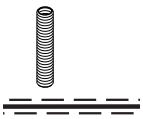
Аудиоусилитель

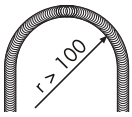
(не продается компанией Hansgrohe)

Коробка световых реле № арт. 27189000

(опция)

Лампочка (макс. 500 Вт)


Полая труба EN20/EN25



Динамик для размещения в полой трубе EN20

Лампа для размещения в полой трубе EN20

Подключение воды/ горячая вода

Распределительный блок

макс = 10 бар / 1 МПа

Соединение для подачи воды / холодная вода

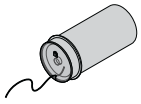
Верхняя душевая лейка

Ручная душевая лейка

Боковая душевая лейка

Подключение отсутствует

Силикон (безуксусный!)


Тефлоновая нить / пенька

Монтаж перемычки: см. страницу 30
Монтаж базового комплекта: см. страницу 32

警告 – 高電圧危険

注意！
必ず守ってください！

重要：
厳守しなければならない重要な内容を含む情報です。

電気接続部品

設置用具/設置手順

寸法（24ページ）
設置寸法（25ページ）

仕様（21ページ）

設置プラン
（26～29ページ）

重要： 設置を開始する前に、取扱説明書を読んでください。 設置説明書には、安全・正確に設置作業を行うための情報が含まれています。

設置

Rain Brainの作業は全て、電源を切った状態で行ってください！

全ての部品はすぐに手に取れる場所に置いて作業してください。

設置中は、安全な作業服を着用してください。

終端ブロックは、保護エリア2に設置される必要があります。

発火の危険 – 設置ボックス

絶対に可燃性の物質を近づけてはいけません。

周囲の温度が絶対に50°Cを超えないようにしてください。

集積器のサイズおよび排出量を計算する際は、0.3 MPaの混合水に対して最大42.5 リットル/分が必要なことを考慮してください。この量は、取り付けるシャワーの種類によって異なります。

技術的な日程

動作圧力：	最大 1 MPa
推奨動作圧力：	0.1～0.5 MPa
テスト圧力：	1.6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
熱湯温度：	最大 80° C
推奨熱湯温度：	65° C
取り付け具寸法：	G ¾
取り付け具：	右が低温 左が高温
0.3 MPaで自由流出：	42.5リットル/分

重要：終端ブロックは水平に設置してください（Hansgroheの文字が読める位置）。線は下から引いてください。

電気接続部品

設置手順と検査手順は全て、VDE0100Part 701およびIEC60364-7-701に従い、認可を受けた電気工事士が行ってください。

電気接続

主電源230V/N/PE/50Hz（3x1.5mm² 長さ0.5m)です。 電気設置には、適用される全てのVDE、各国およびEVUの規則（それぞれ最新版のもの）を厳守してください。設置場所で等電位化が必要です（4mm²、ケーブル長1m）。

VDE0100 Part701に準拠した設置ゾーンの電気系

配置とケーブルの設置
28ページを参照

漏電防止装置

ヒューズの取り付けは、感度30mAの漏電防止装置（RCD/FI）を経由して行ってください。

留め具

指定の留め具以外は使用しないでください！付属のネジとダボはコンクリート専用です。

清掃は31ページ、図5を参照

設置物全体をDIN1988/EN1717に従って洗浄してください。

排出容量

排出容量は最低でも50リットル/分にしてください。

基本セットの設置は32ページを参照：

図8：

基本セットのディスプレイを石膏で塗りこめます。壁の前面に設置する場合は壁材で覆ってください。

図 9:

壁に塗った石膏の表面が乾いた後、壁とプラスチックケースの継ぎ目をシリコン（無酢酸のもの）で埋めてください。

図 10:

PCI-Lastogumまたは同等のシーリング材で壁をコーティングします。手順はシーリング材の製造者による説明書に従ってください。

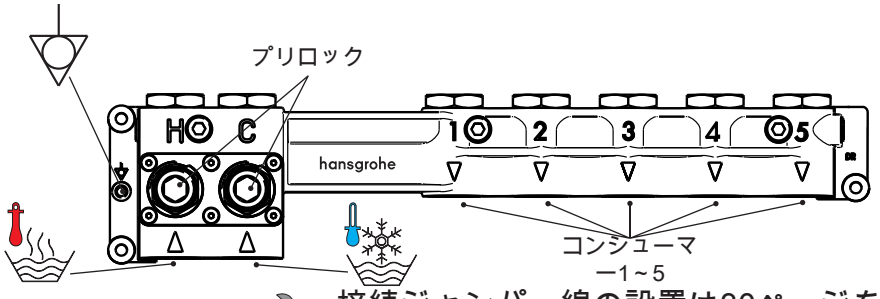
図11：

プラスチックケースにシーリングカラーを置き、接着剤とシリコンに押し付けます。

シーリングスリーブ（F 24ページ）は、加熱してシールする必要があります

修理

Hansgroheの資格のある人員かHansgroheが指定した人または会社によってのみ行われます。



接続ジャンパー線の設置は30ページを参照：
基本セットの設置は32ページを参照：

Hansgrohe推奨の取り付け図 – 26/27ページ参照

A ヘッドシャワー 3節

B ヘッドシャワー 2節

C ヘッドシャワー 1節

設置寸法（25ページ）

D = 基本的な設置

E = オーディオ用アンプおよび照明リレー（部品番号27189000）を使用した快適な設置 27189000)

寸法の単位は全てmmです。

オーディオ用アンプ

Hansgroheの動作パネルは、レベル0dbu（0.775 V）の標準シグナル（L、R：オーディオ GND）を送り出します。

Hansgrohe RainBrainの追加品として、弊社では DeToma（www.detoma.com）製のアクティブアンプA403またはDeTomaによるスピーカー/アンプセットQ110と接続して、Axor Starckスピーカー（パート番号40874-00040876-180）を使用することを推奨します。 DeTomaの製品は、オーディオ/ビデオ店で購入できます。

オーディオ用アンプを接続するときは、メーカーの指示に従う必要があります。それらはオーディオ用アンプに同梱の説明書に記載されています。

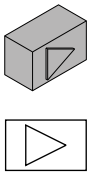
重要： 終端ブロックは石膏で塗り込めてください。

配送物には、全ての文書および設置指示とともにCD-ROMが含まれています。請求により、すべての指示書の印刷物を得ることができます。

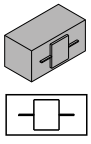
記号の説明

高電圧の危険に関する警告

等電位化

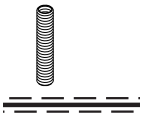

オーディオ用アンプ

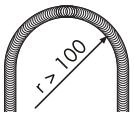
（Hansgroheでは製造しておりません）


照明リレーボックス、部品番号 27189000

（オプション品）

照明（最大 500ワット）


空管 EN20 / EN25



空管スピーカー EN20

空管ライト EN20

水道接続/温水

終端ボックス

最大 = 10 bar/1 MPa

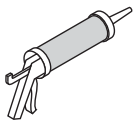
水道接続/冷水

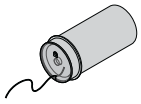
ヘッドシャワー

ハンドシャワー

サイドシャワー

接続なし


シリコン（必ず無酢酸のもの）


テフロンテープ/ヘンプファーミット

接続ジャンパー線の設置は30ページを参照：
基本セットの設置は32ページを参照：

تحذير من جهد كهربائي يمثل خطورة

تنبيه!
يجب الحرص على مراعاته بدقة!

إرشاد
يشير إلى معلومات مهمة يجب الحرص على مراعاتها.

الكهربائي

أدوات التركيب/ تسلسل التركيب

(24 صفحة) الأبعاد

(25 صفحة) أبعاد التركيب

(23 صفحة) المواصفات الفنية

مخططات التركيب

(29-26 صفحة)

إرشاد: احرص على قراءة دليل التركيب قبل القيام بعملية التركيب، حيث إن من يحتوي على معلومات مهمة فيد في إتمام عملية التركيب بصورة آمنة وسليمة.

التركيب

يجوز القيام بكافة الأعمال على جهاز RainBrain فقط إذا كان الجهاز غير موصل بالتيار الكهربائي.

يجب أن تظل جميع المكونات في المتناول.

احرص على ارتداء الملابس واقية أثناء التركيب.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: 1 ميجا باسكال بحد أقصى
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجا باسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجا باسكال
معدل التدفق: 147 لتر/دقيقة عند ضغط 10 بار = 1 ميجا باسكال
درجة حرارة الماء الساخن: 80 درجة مئوية بحد أقصى
درجة حرارة الماء الساخن الموصى بها: 65 درجة مئوية
أبعاد التوصيل: قطر القلاووظ 3/4 بوصة
التوصيلات: بارد ناحية اليمين
ساخن ناحية اليسار
تيار حر عند 0,3 ميجا باسكال: 42,5 لتر/دقيقة

إرشاد: يجب تركيب قالب التوصيل بصورة صحيحة (بحيث يتسنى قراءة كلمة Hansgrohe) أفقية. وصلات الإدخال من أسفل.

خطر احتراق صندوق التركيب

لا يجوز وجود أية مواد سريعة الاشتعال في المحيط القريب.

لا يجوز أن تزيد درجة الحرارة السائدة على 50 درجة مئوية.

يلزم تركيب قالب التوصيل في نطاق الحماية 2.

عند احتساب كل من حجم التخزين ومياه الصرف يجب الحرص على مراعاة أن يلزم توافر كمية من المياه المختلطة تصل إلى 42,5 لتر/دقيقة عند ضغط 0,3 ميجا باسكال لذلك وفقاً لوحدات الدش المركبة.

منطقة دم الأجهزة الكهربائية وفقاً لمواصفة جمعية الكهربائيين الألمان VDE0100 الجزء 701

التوضيحية وتمديد الكابلات
انظر صفحة 28

الكهربائي

يجب إجراء أعمال التركيب والفحص بمعرفة كهربائي مؤهل ومعتمد، مع الحرص على مراعاة مواصفة جمعية الكهربائيين الألمان VDE 0100 والجزء 701 من مواصفة IEC 60364-7-701.

التوصيل الكهربائي

مصدر الكهرباء 230 فولت/موصل التأريض 50 هرتز) وقائي (3×1،5 مم²، طول 0,5 متر). أثناء عمل التمديدات الكهربائية يجب الالتزام بالتعليمات الخاصة بجمعية الكهربائيين الألمان وكذلك التعليمات المحلية وتعليمات مرفق الإمداد بالكهرباء في نسخها المعمول بها حالياً. يجب ذكر قيمة معادلة الجهد الكهربائي في الموقع (4مم²، طول الكابل 1م).

قاطع دائرة التيار المتخلف

يجب أن يتم التأمين عن طريق قاطع دائرة التيار المتخلف 30 ميلي أمبير. (RCD / FI) مع تيار متخلف مقدر يقل عن أو يساوي

مواد التثبيت

يجوز فقط استخدام مواد تثبيت مناسبة. لا تتناسب المسامير المولبة والخوابير المرفقة إلا مع الخرسانة.

الشطف، انظر صفحة 31، وصلة 5

ينبغي غسل التركيبة بأكملها وفقاً للمواصفة DIN1988 / EN1717.

معدل تصريف المياه

يجب أن يكون معدل تصريف المياه أعلى من 50 لتر/دقيقة.

تركيب شاشة المجموعة الأساسية صفحة 32:

وصلة 8:

قم بتركيب شاشة المجموعة الأساسية المدمجة أو قم بتغطيتها بألواح في حالة التركيب خارج الحائط وذلك بواسطة نظام كسوة الجدران.

وصلة 9:

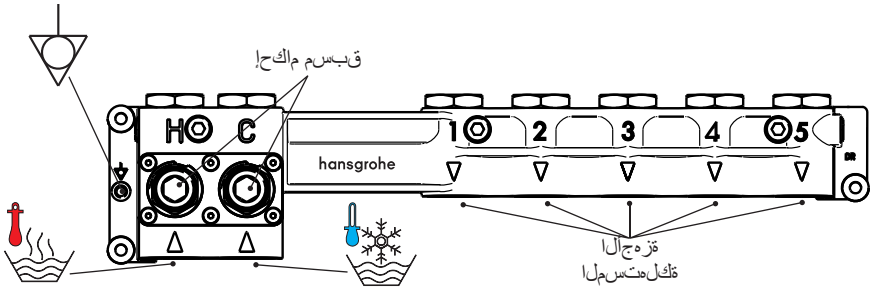
يجب أن يجف سطح الجدار المملط ملاصقاً موضع الربط بين الجدار والعلبة البلاستيكية السيليكون (الخالي من حمض الخل!).

وصلة 10:

قم بتطعيم الجدار بمادة PCI-Lastogum أو أي مادة طلاء مشابهة تعمل على تغطية الوصلة الصانعة.

وصلة 11:

قبل جلبة الحائط فوق العلبة البلاستيكية قم بقص الفتحة واضغطها إلى الداخل في السيليكون



تركيب جسر التوصيل انظر صفحة 30
تركيب المجموعة الأساسية انظر صفحة 32

مخططات التركيب الموصى بها من شركة Hansgrohe
انظر صفحة 26/27

A دش علوي ثلاثي الوظائف
B دش علوي ثنائي الوظائف
C دش علوي أحادي الوظيفة

أبعاد التركيب (صفحة 25)

D = التركيب القاعدي

E = التركيب المريح مع معزز قوة الصوت (رقم المنتج 27189000) والمرحل الضوئي

جميع الأبعاد بالملليمتر.

شرح الرموز

تحذير من جهد كهربائي يمثل خطورة

معادلة الجهد الكهربائي

معزز قوة الصوت
(غير متوافر لدى شركة هانزجروه)

صندوق المرحل الضوئي، رقم المنتج 27189000
(يتوافر اختيارياً)

لمبة الإضاءة (500 وات بحد أقصى)

معزز قوة الصوت

تتيح لوحة التحكم من هانزجروه إشارة قياسية (يميناً، يساراً، أرضي) مع مستوى صوت مقدار 0dbu (0,775 فولت).

استكمالاً لجهاز RainBrain من شركة هانزجروه نوصي بمكبرات صوت Axor Starck (رقم المنتج 40874-000/40876-180) بالارتباط مع معزز قوة الصوت الفعال A403 من شركة DeToma (www.detoma.com) أو طقم مكبرات الصوت/معزز قوة الصوت Q110 aktiv من إنتاج شركة DeToma. يمكن الحصول على منتجات شركة DeToma عن طريق المتاجر المتخصصة عبر الراديو أو التليفزيون.

عند توصيل أحد معززي قوة الصوت يلزم دائماً مراعاة تعليمات الجهة الصانعة. هذه التعليمات موجودة في دليل الاستعمال المرفق بمعزز قوة الصوت.

أنبوب فارغ EN20 / EN25

r > 100

أنبوب فارغ EN20 لمكبرات الصوت

أنبوب فارغ EN20 للمبة

الماء / وصلة الماء الساخن

صندوق التوزيع

الحد الأقصى = 10 بار / 1 ميجا باسكال

إرشاد: لا تجوز تغطية قالب التوصيل.

تشتمل التجهيزات التي يتم توريدها على قرص مدمج يحتوي على كافة الوثائق وأدلة التركيب. وحسب رغبتك يمكنك أيضاً الحصول على جميع الوثائق والأدلة مطبوعة.

الماء / وصلة الماء البارد

دوش رأسي

دوش يدوي

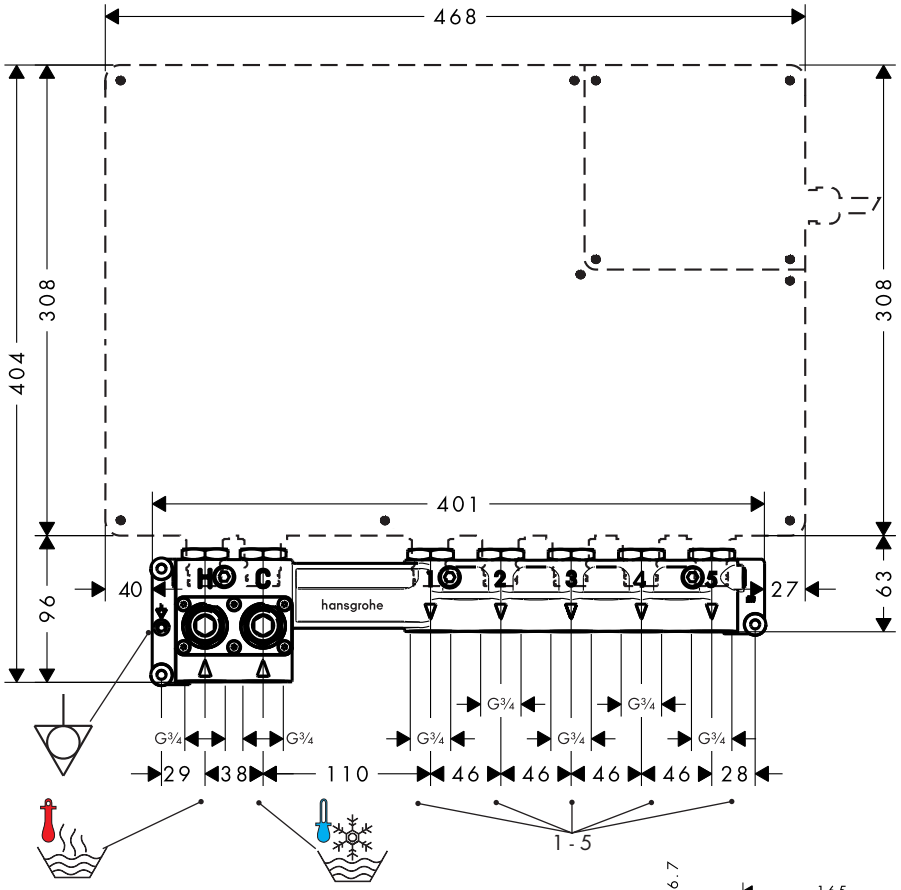
دوش جانبي

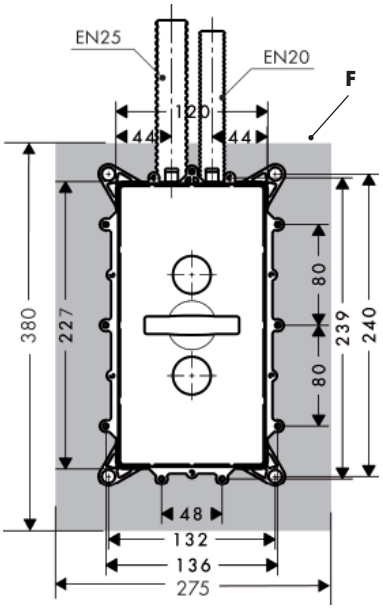
لا يوجد توصيل

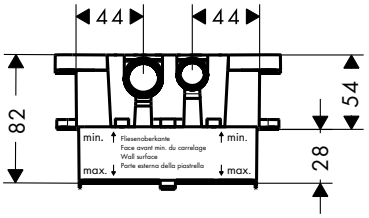
سيليكون (خالٍ من حمض الخل!)

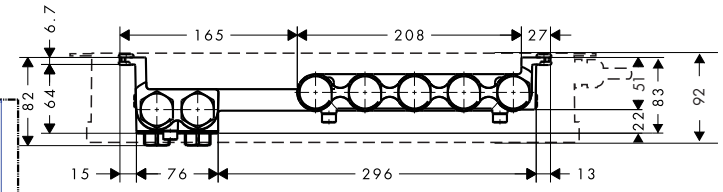
خيوط التيفلون / خيوط القنب ومادة الإحكام Fermit

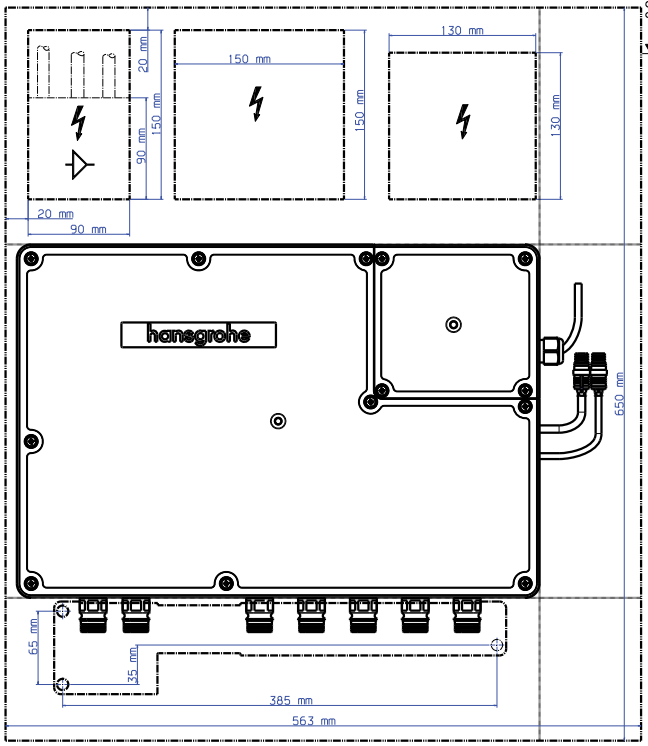
تركيب جسر التوصيل انظر صفحة 30
تركيب المجموعة الأساسية انظر صفحة 32

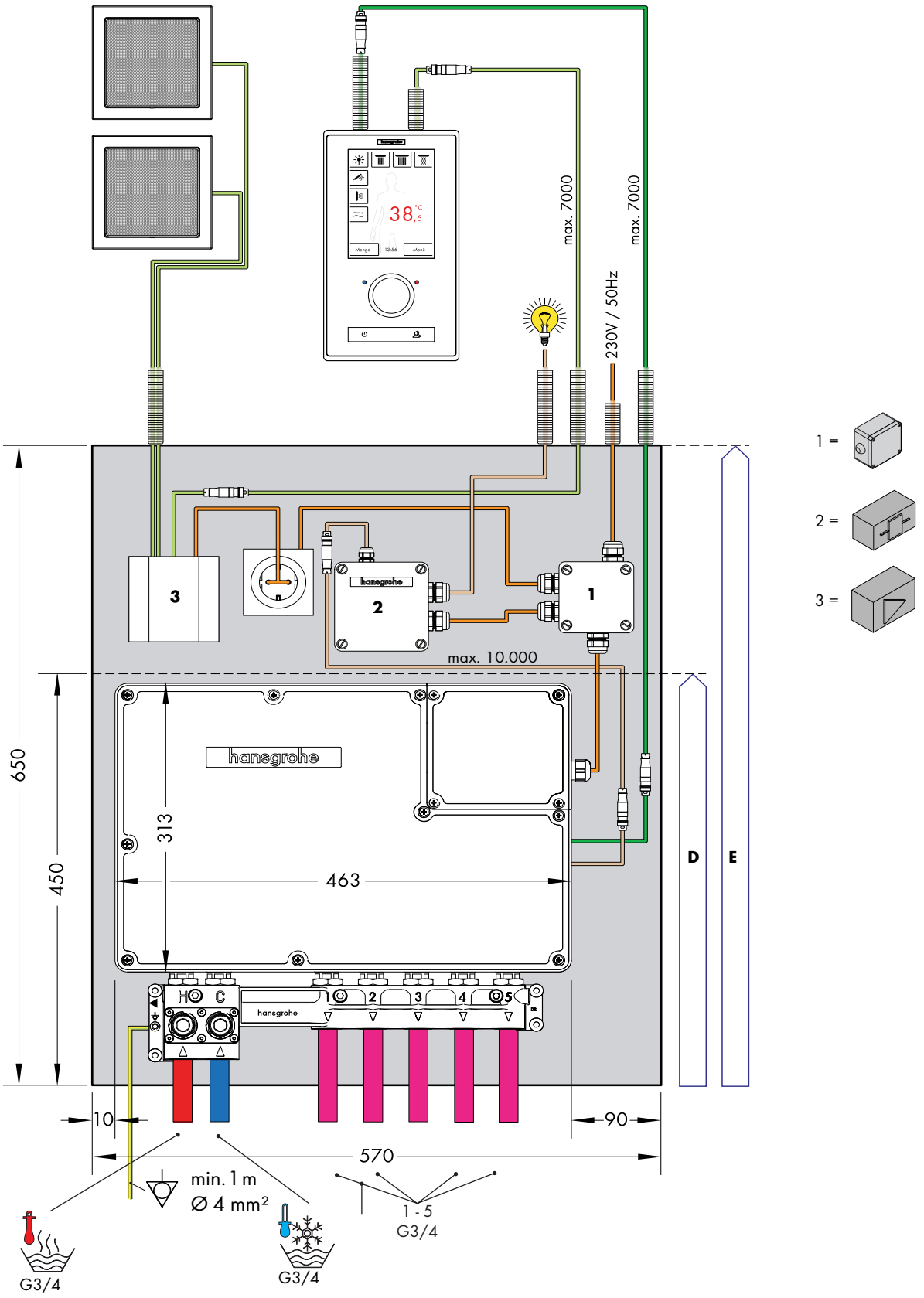

468
404
308
308
401
40
96
63
27
H
C
1
2
3
4
5
hansgrohe
G¾
29
38
110
46
46
46
46
28
1 - 5

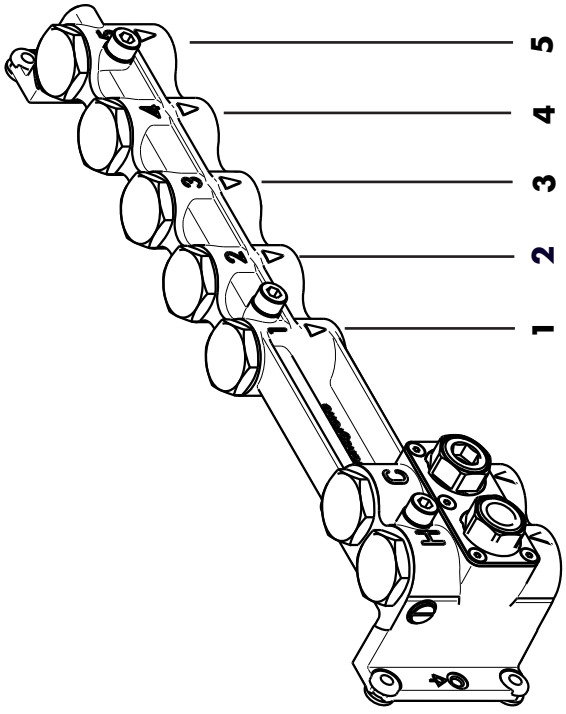

EN25
EN20
F
120
44
44
380
227
80
80
239
240
48
132
136
275

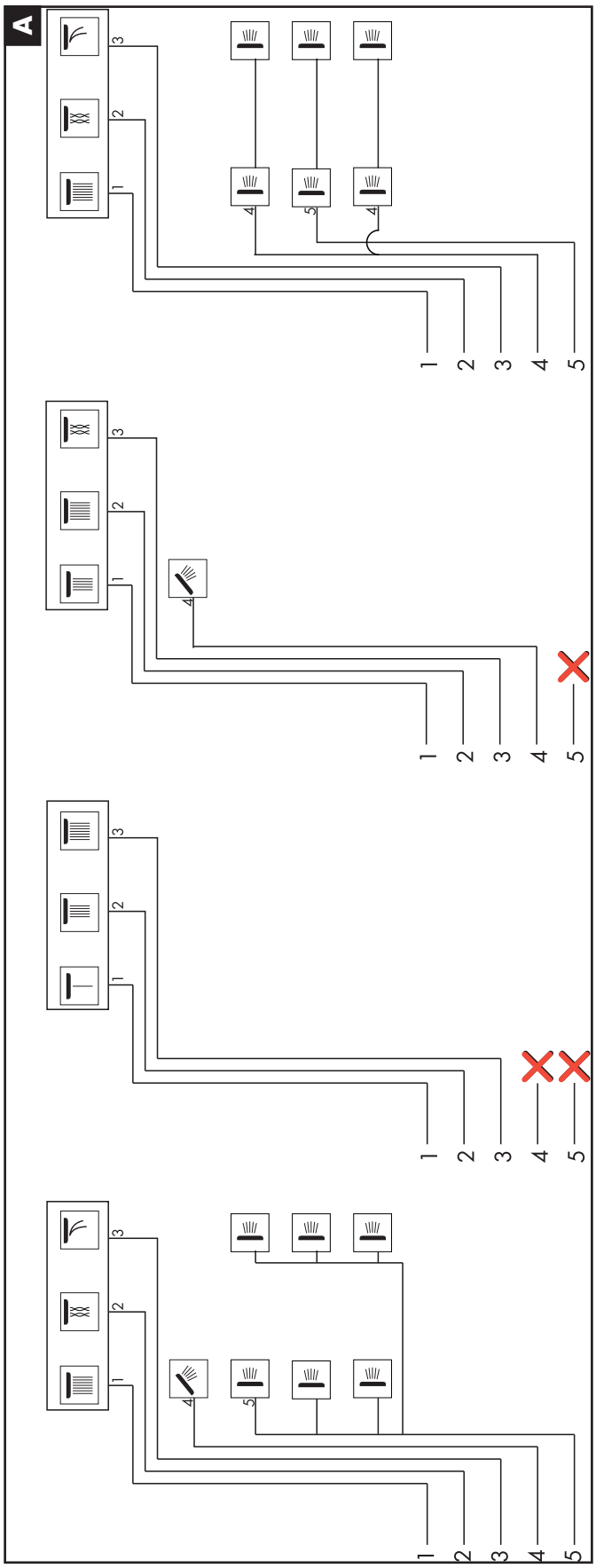

44
44
82
54
28
min.
max.
min.
max.

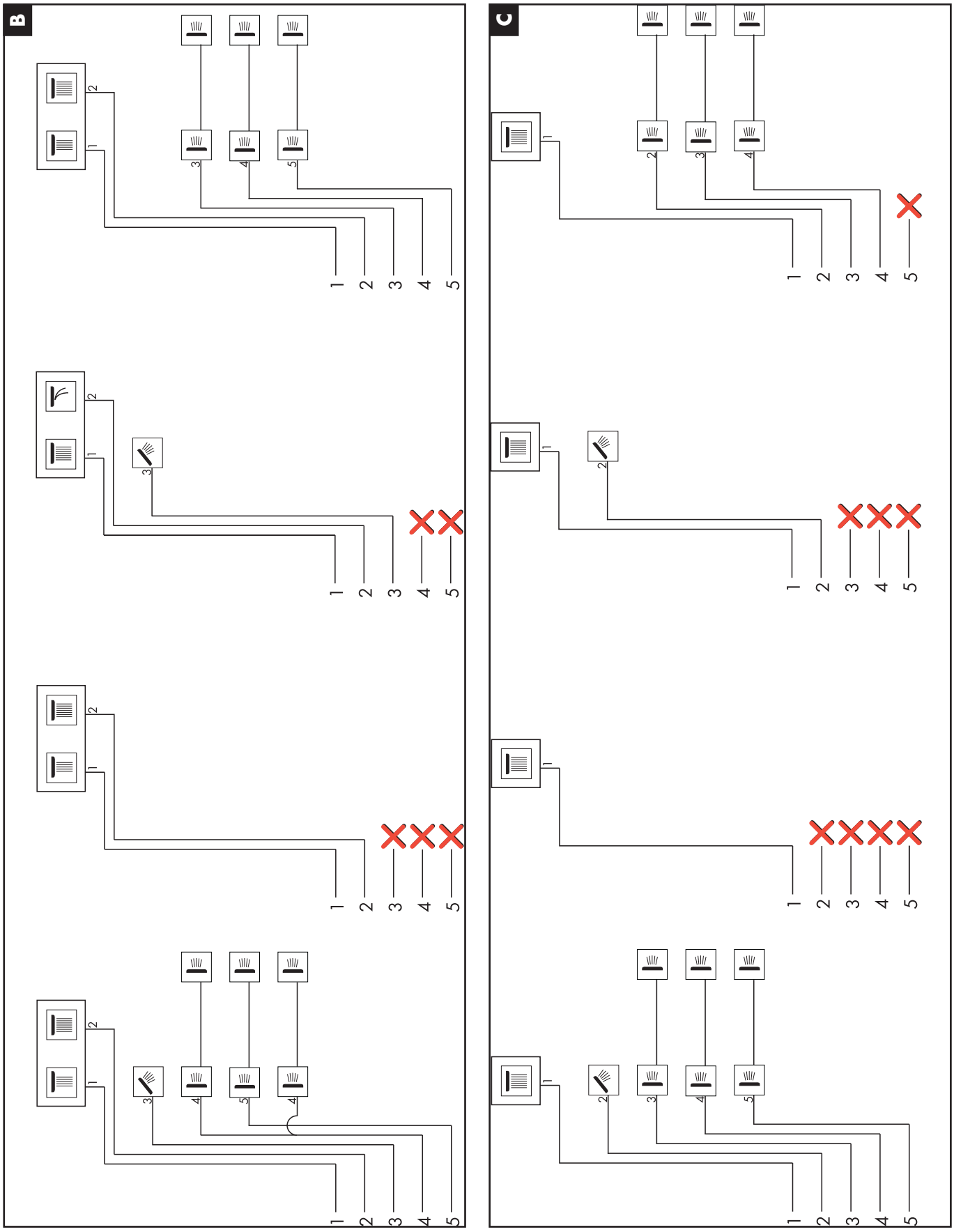

6.7
165
208
27
82
64
51
83
92
15
76
296
13

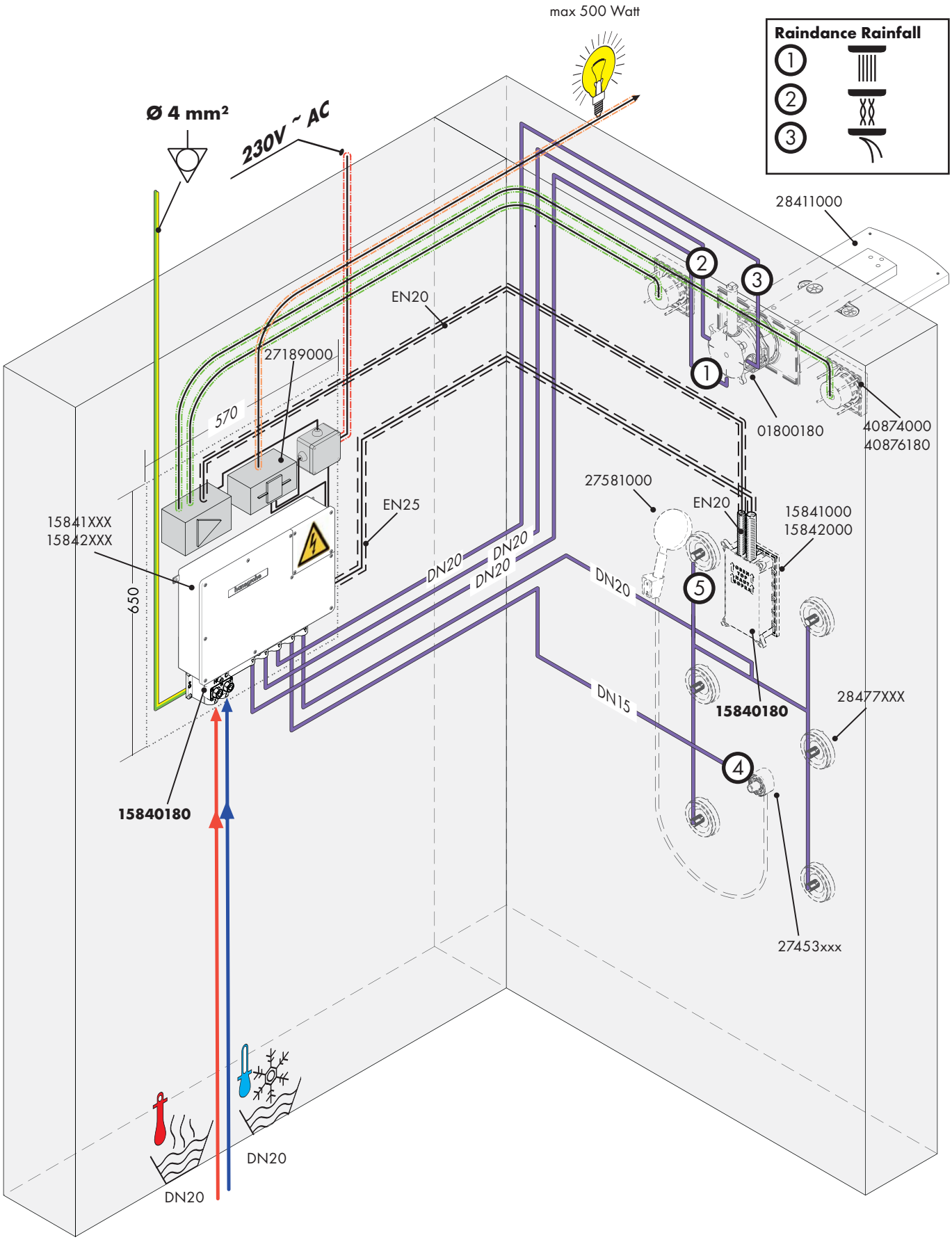

130 mm
20 mm
150 mm
150 mm
90 mm
130 mm
20 mm
90 mm
hansgrohe
650 mm
65 mm
35 mm
385 mm
563 mm

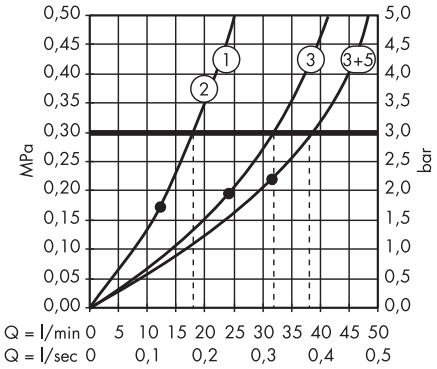

max. 7000
max. 7000
230V / 50Hz
38,5
3
2
1
max. 10.000
650
450
313
463
D
E
10
90
570
min. 1 m
Ø 4 mm²
1 - 5
G3/4
G3/4
1 =
2 =
3 =

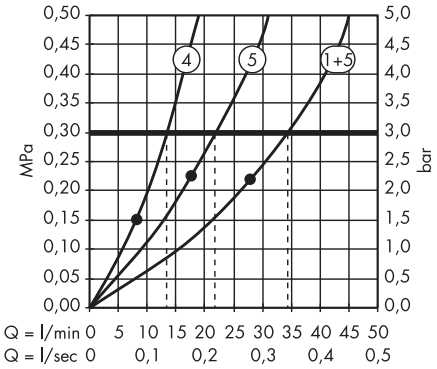

5
4
3
2
1

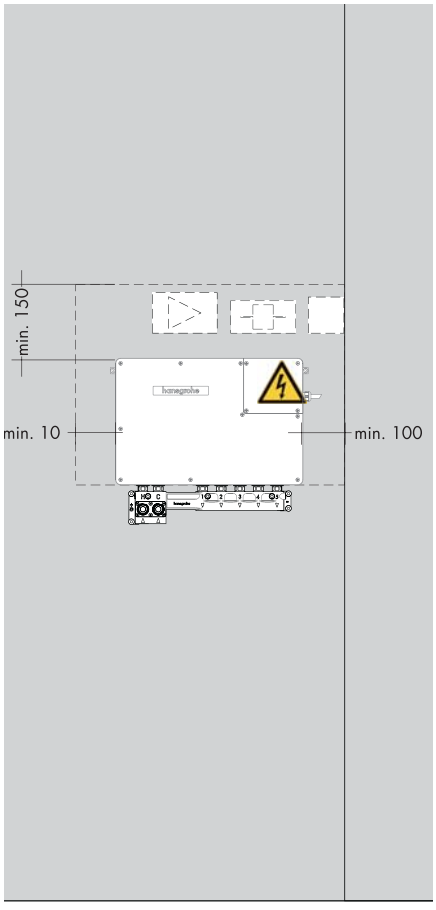

A
1
2
3
4
5

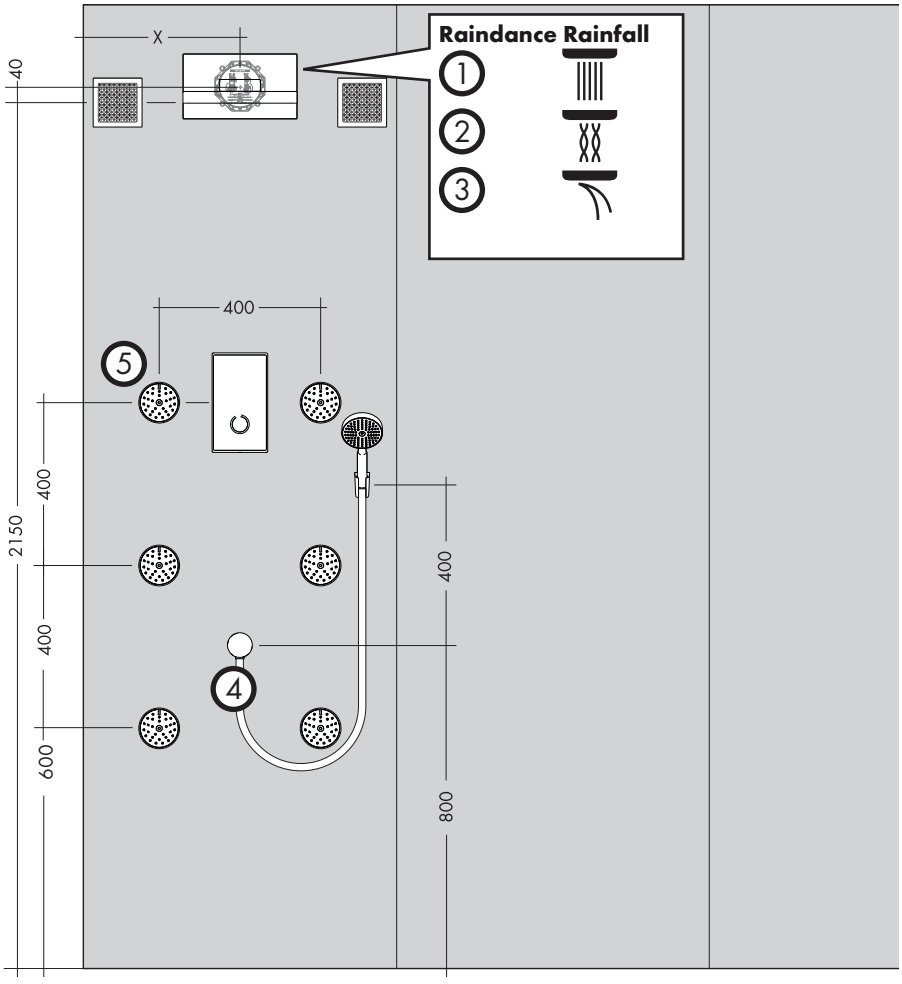

B
C
1
2
3
4
5


max 500 Watt
Raindance Rainfall
1
2
3
Ø 4 mm²
230V ~ AC
28411000
EN20
27189000
570
01800180
40874000
40876180
27581000
EN20
15841000
15842000
EN25
15841XXX
15842XXX
650
DN20
DN20
DN20
DN20
DN15
15840180
28477XXX
15840180
27453xxx
DN20
DN20

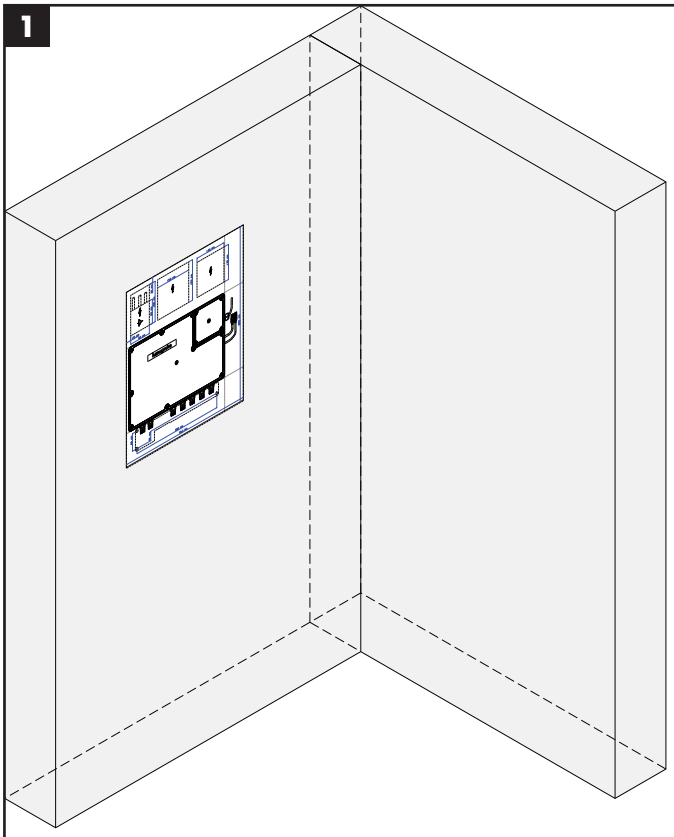

0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
3+5
Q = l/min 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5


0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
4
5
1+5
Q = l/min 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

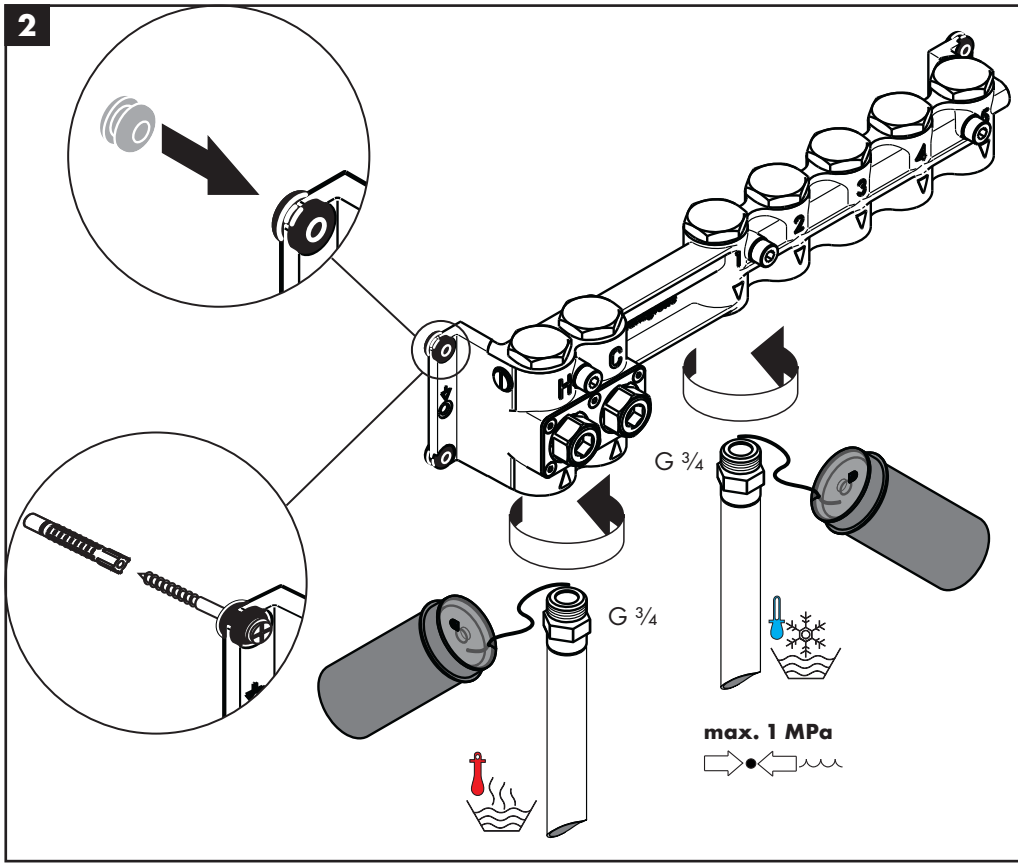

min. 150
min. 10
min. 100

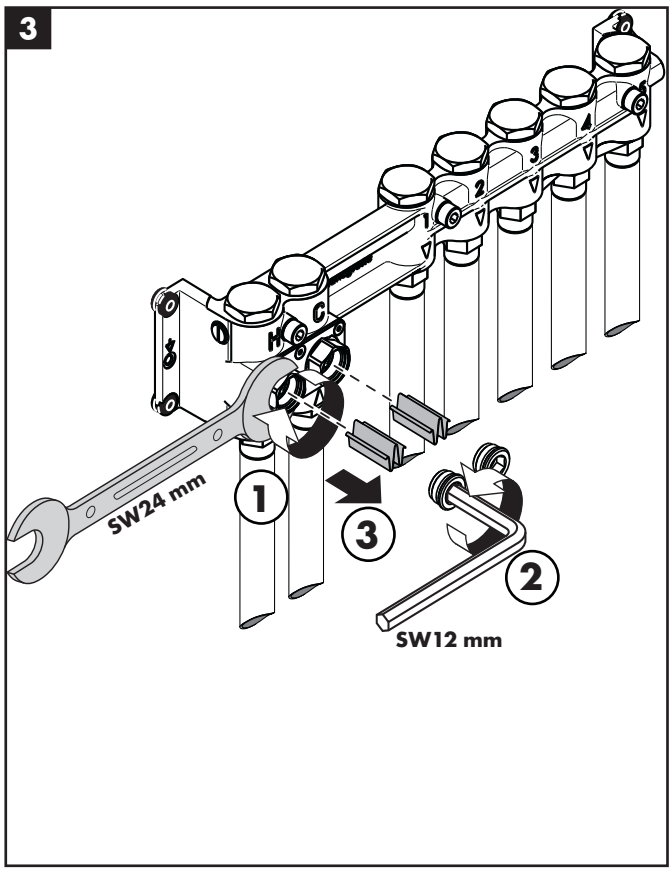

X
40
Raindance Rainfall
1
2
3
400
5
2150
400
400
600
4
400
800

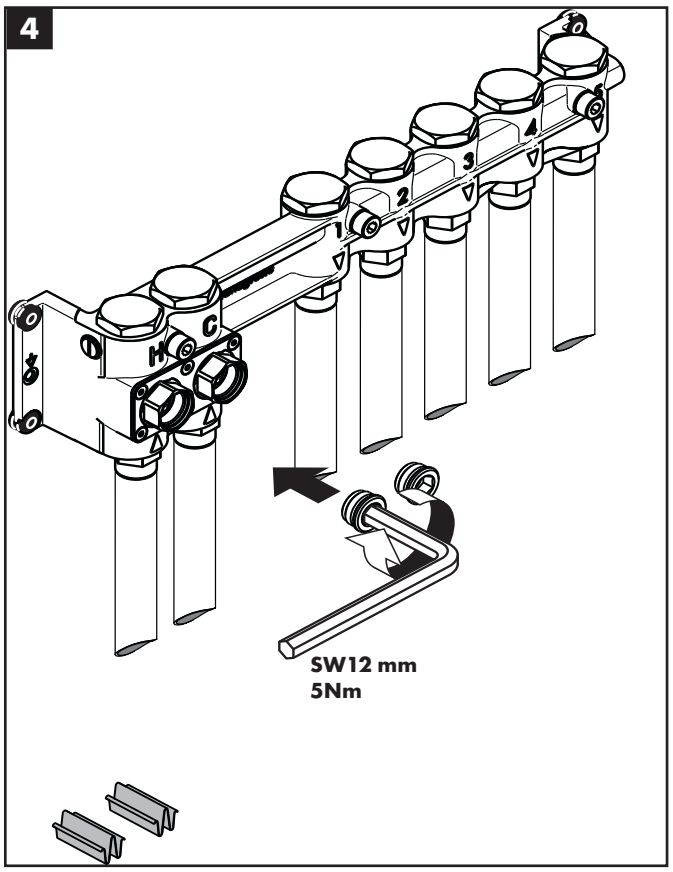
1

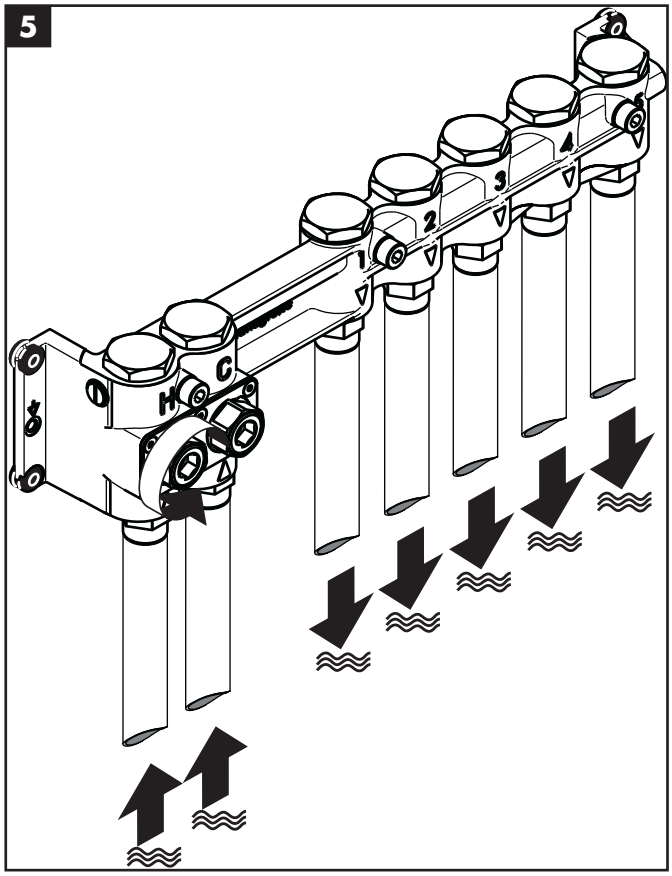


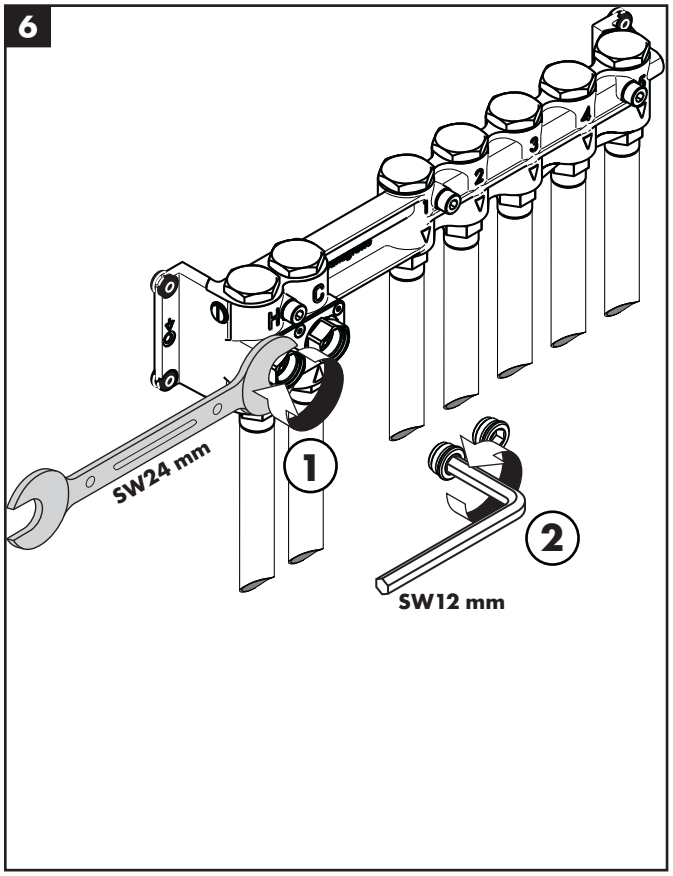
2



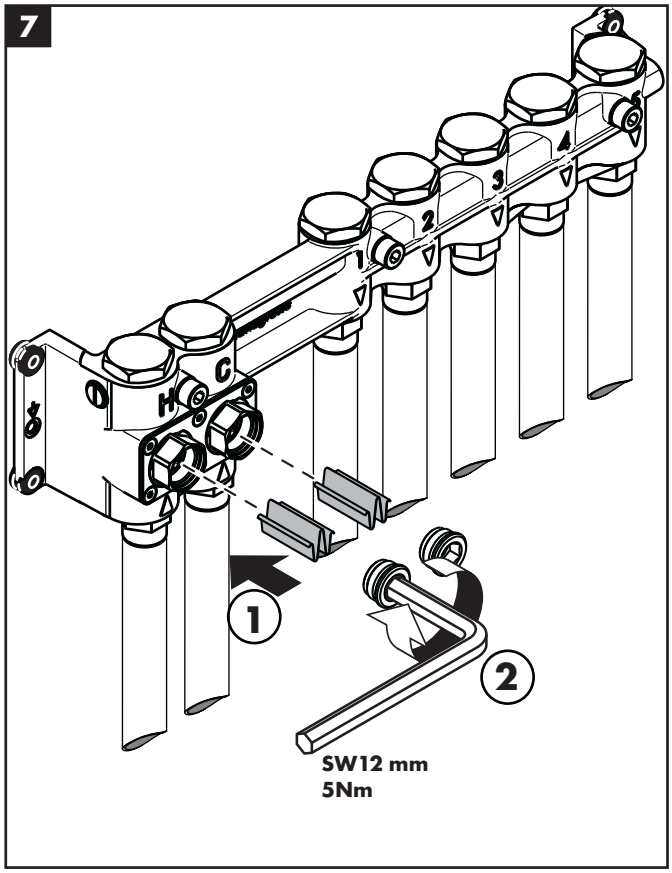

3
SW24 mm
1
3
2
SW12 mm


4
SW12 mm
5Nm

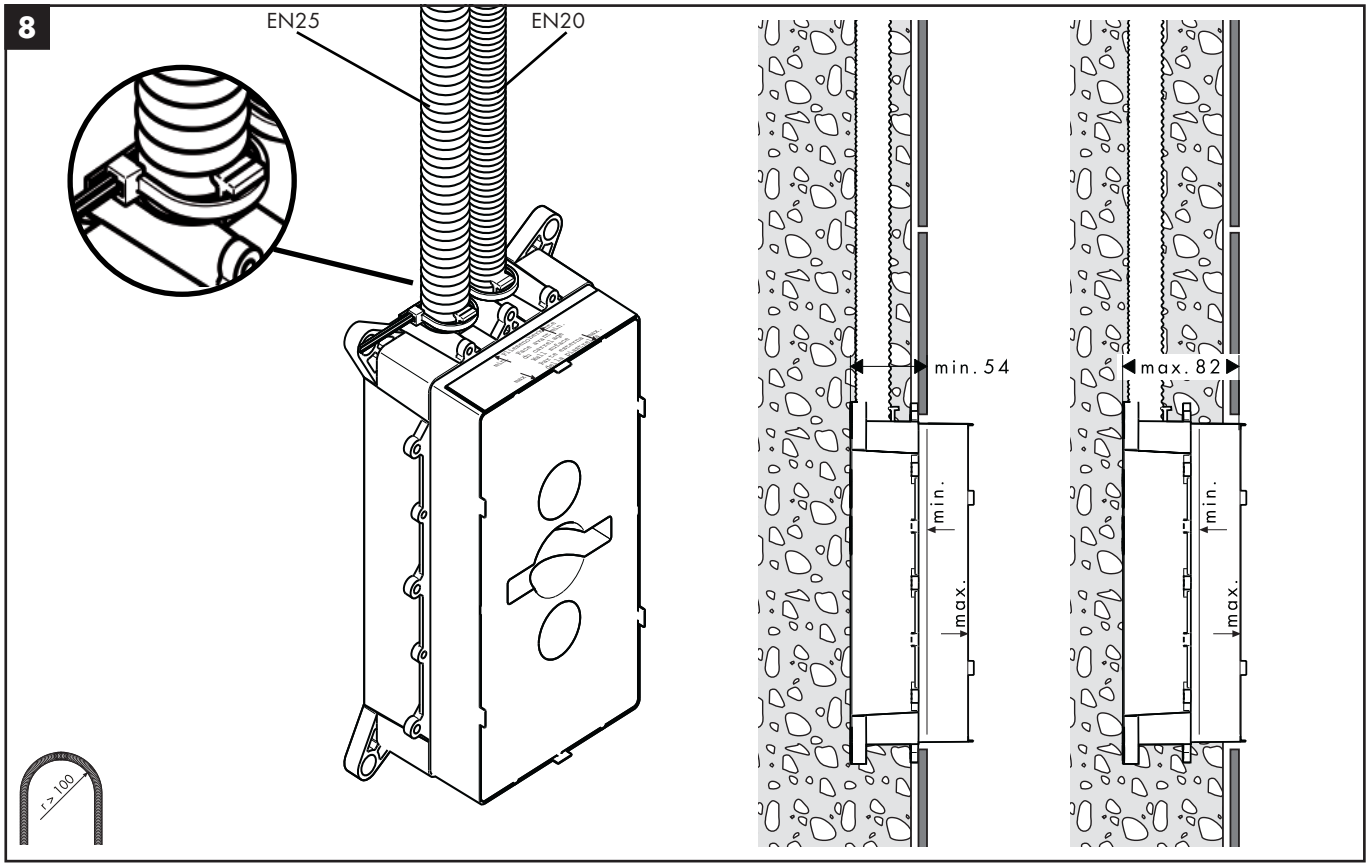

5

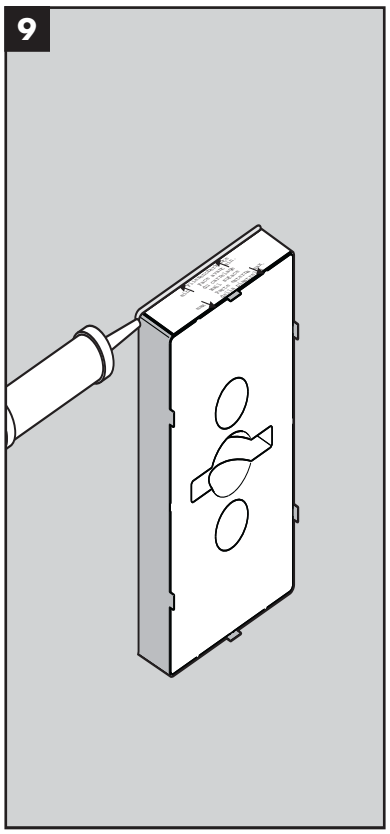

6
SW24 mm
1
2
SW12 mm

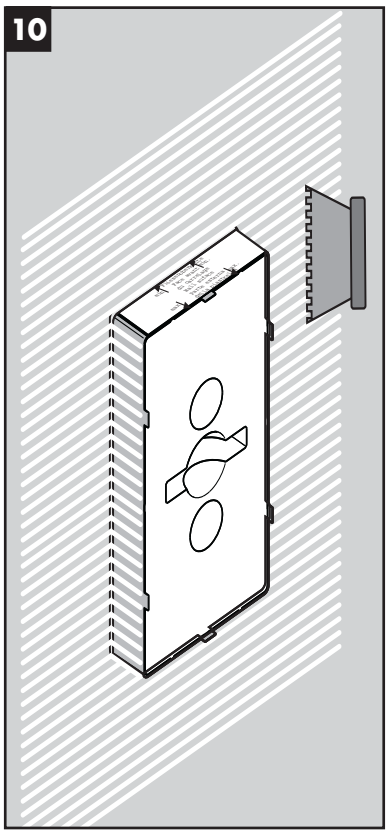
7

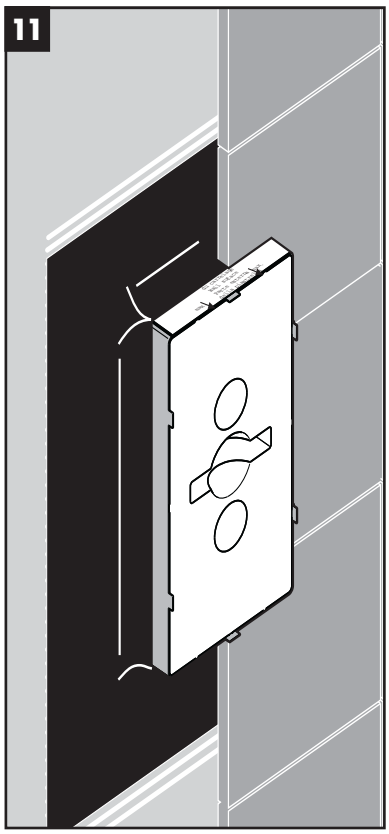

1
2
3
4
H
C
1
2
SW12 mm
5Nm

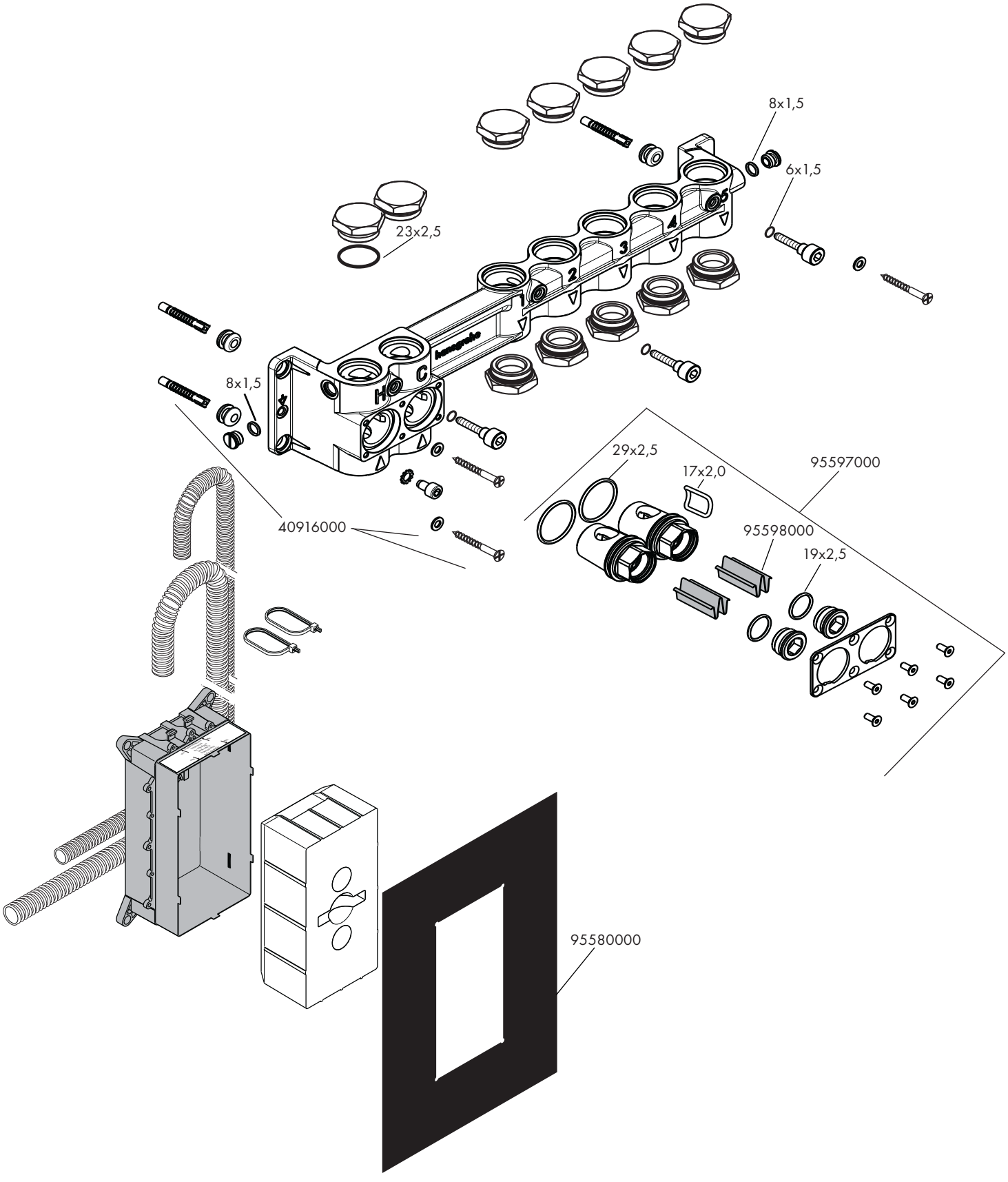
8


EN25
EN20
min. 54
max. 82
min.
max.
min.
max.
r ≥ 100


9


10


11


8x1,5
6x1,5
23x2,5
8x1,5
40916000
29x2,5
17x2,0
95597000
95598000
19x2,5
95580000

hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2011
9.04984.01